



CREATIVE

Convenio de Donaciones en Especie

Entre

Creative Associates International, Inc.

Y

El Comité Municipal de Prevención de Violencia de La Unión

CVPP-G-0255

Implementación de la Metodología Caminos Creativos en el Municipio de La Unión

Creative Associates International, Inc. (en lo sucesivo denominado como "Creative") se complace en adjudicar al Comité Municipal de Prevención de la Violencia de La Unión (en lo sucesivo denominado como "el Donatario"), una contribución en especie de bienes/o servicios la cual se describe en el Anexo 1 "Lista de Bienes/Servicios a ser Provistos" en apoyo al programa del donatario "Implementación de la Metodología Caminos Creativos en el Municipio de La Unión" el cual se describe más detalladamente en el Anexo 2 "Descripción del Proyecto".

El límite de esta donación es de \$ 12,678.00. La contribución de Creative para esta donación se realizará únicamente a través de recursos en especie. Creative no tiene la obligación de brindar contribuciones en especie, dinero u otros artículos de valor que excedan el límite de la donación.

La fecha efectiva del Convenio es 16/07/2015 y la fecha estimada de finalización del Convenio es 28/02/2016. Creative pondrá a disposición los recursos en especie de acuerdo con el Anexo 2.

A. Normas sobre Propiedad y Registros:

El donatario deberá hacer uso de todos los bienes provistos por Creative para los propósitos descritos en el Anexo 2 "Descripción del Proyecto". Esta disposición se aplicará de manera perpetua, a menos que el donatario obtenga una aprobación escrita por parte de Creative para hacer un uso distinto de los bienes.

1. El donatario reconoce la entrega de cualquier bien firmando el Acta de Entrega otorgada por Creative.
2. Creative hace entrega de cualquier bien bajo una condición "tal cual" y no otorga garantías acerca de las condiciones o utilidad de los bienes.
3. Por este medio, Creative transfiere el título de propiedad al donatario a partir de la recepción del bien(es), con un costo unitario inferior a \$500.

El donatario debe contar con procedimientos de manejo de los bienes que incluyan como mínimo los siguientes requisitos:

1. El donatario deberá establecer y mantener registros de los bienes. Dichos registros deben incluir una descripción de los bienes, cantidad recibida, número de serie u otro número de identificación, valor actual de los bienes, ubicación, uso y condiciones de los bienes.
2. El donatario deberá realizar un **inventario físico anual** de los bienes. El donatario deberá conciliar los resultados de dicho inventario con los registros de los bienes antes de que concluya la donación.
3. El donatario deberá desarrollar y mantener un **sistema de control de bienes** a fin de asegurar la protección adecuada para prevenir pérdida, daño o robo de los bienes. El sistema de control de bienes debe incluir como mínimo los números de artículos adheridos a cada uno de los bienes. El donatario deberá documentar y reportar a Creative cualquier pérdida, daño o robo en de los bienes.
4. El donatario es responsable por el **mantenimiento** de los bienes recibidos, deberá desarrollar y practicar procedimientos de mantenimiento adecuados para mantener los bienes en buenas condiciones de uso.
5. Al finalizar la donación, el donatario deberá presentar a Creative un reporte de inventario. Para todos los bienes con un costo unitario original de \$500 o más, se requieren las instrucciones de disposición de USAID, a fin de transferir la titularidad al donatario, Creative solicitará las instrucciones de disposición de USAID cuando reciba el reporte de inventario final por parte del donatario.
6. Posterior a la transferencia de la titularidad, el donatario asumirá todas las responsabilidades inherentes a la posesión de los bienes, y cualquier responsabilidad o costos que surjan de reclamos de terceros contra Creative o sus empleados con relación al uso de dichos bienes.
7. El donatario deberá mantener y poner a disposición de Creative, toda la información y documentos relacionados con los bienes durante un período de tres años a partir de la finalización de este Convenio.
8. El donatario deberá, como mínimo y de acuerdo con las leyes locales, brindar una cobertura de seguros equivalente tanto para los bienes otorgados por Creative, como para otros bienes del donatario.
9. Se le prohíbe al donatario vender o exportar los bienes otorgados bajo este convenio.
10. Se le prohíbe al donatario utilizar los bienes otorgados bajo este convenio para propósitos militares, policiales o de seguridad.

B. Informe de Avance :

El oficial técnico asignado deberá presentar un reporte de ejecución de forma trimestral utilizando el formato del Anexo 3 "Formato de Informe de Avance". Al final del período de ejecución, el oficial técnico asignado deberá presentar un informe final utilizando el Anexo 4 "Informe Final de Actividades" tal como se detalla en la sección III. Resultados Esperados y Entregables del Anexo 2.

La fecha límite para presentar el reporte final es 30 días después del 15/07/2016. El donatario deberá presentar a Creative los Informes de Avance a través de una copia física o electrónica, a la siguiente dirección:

Corina López de Mena
Coordinadora de Donaciones

Final Paseo General Escalón No. 5457
Colonia Escalón
San Salvador, El Salvador
corinam@crea-sv.com

C. Otros Términos y Condiciones:

1. Creative o sus representantes realizarán un monitoreo del progreso en la ejecución de esta donación, incluyendo la revisión de los reportes de avance, evaluación de la calidad de la información y visitas de campo. Las visitas de campo se realizan según la necesidad y no ocurren dentro de un horario establecido. El donatario deberá facilitar las visitas de campo a todos los lugares/actividades relacionadas con la donación en cualquier momento durante su implementación. Creative se compromete a realizar visitas de campo de tal manera que no se interrumpan las operaciones del día a día del donatario y que minimicen la suspensión injustificada de la ejecución del proyecto.
2. Ni Creative, ni USAID asumen responsabilidad por cualquier reclamo de terceros por daños que surjan a raíz de esta donación.
3. El donatario debe informar a Creative inmediatamente y por escrito sobre cualquier cambio en la información de contacto de la organización, estatus legal, dirección o número telefónico.
4. Creative y el donatario deben efectuar los cambios al Convenio a través de una modificación escrita, debidamente firmada por los representantes autorizados de Creative y del donatario. Los representantes autorizados en este Convenio son:

	Creative	Donatario
Nombre	Harold Sibaja	Ezequiel Milla Guerra
Cargo	Director	Alcalde
Dirección	Final Paseo General Escalón No. 5457, Colonia Escalón San Salvador, El Salvador	1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, El Salvador
Número Telefónico	2522-3501	7850-2222
Correo Electrónico	harolds@crea-sv.com	ezemilla@hotmail.com

5. El donatario se compromete a seguir la política de USAID con relación a los materiales producidos bajo el convenio.
 - a) Todos los materiales producidos bajo los términos de este convenio – ya sean de tipo escrito o gráfico, películas, cintas magnéticas u otros - son propiedad del donatario. A menos de que se establezca lo contrario en los términos y condiciones del convenio de donación, el autor o el donatario está en la libertad de reproducir cualquier libro, publicación u otros materiales protegidos por derechos de autor y desarrollados en el curso de o bajo el presente convenio, sin embargo, USAID se reserva el derecho no exclusivo, irrevocable y libre de regalías de reproducir, publicar o utilizar de manera diferente y de autorizar a otros el uso de dicho material para fines gubernamentales. Deberá darse

continuidad a los derechos y responsabilidades estipulados en este párrafo, a pesar de que la donación o la ejecución de sus disposiciones finalicen.


- b) Cualquier comunicación pública o documento producido a continuación deberá contener la siguiente nota informativa:

“Este estudio/reporte/material de audio/material visual/otra información/producto publicitario (especifique cuáles de estos materiales son posibles gracias al generoso apoyo del pueblo estadounidense a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional USAID). Su contenido es responsabilidad de [Nombre del Donatario] y no manifiesta necesariamente la opinión de Creative, USAID o del gobierno de EE.UU.”

6. El donatario se compromete a indemnizar y exonerar a Creative de cualquier o todos los reclamos, de daños y perjuicios, causa de acción u obligaciones que surjan a raíz de, o que se relacionen con el desempeño del trabajo y la misión del donatario de aquí en adelante.
7. Creative podría dar por finalizada esta donación en cualquier momento, de manera total o parcial, con 30 días de aviso previo y por escrito al donatario. Creative podría requerir la devolución de los bienes otorgados.
8. Orden Ejecutiva sobre Financiamiento del Terrorismo: Se le recuerda al donatario que las órdenes ejecutivas y la ley estadounidense prohíbe las transacciones, provisión de recursos y apoyo a personas o entidades asociadas con el terrorismo. Es responsabilidad del donatario asegurar el cumplimiento de tales leyes y órdenes ejecutivas. Esta disposición deberá incluirse en todos los sub-contratos/sub-donaciones emitidos bajo este contrato/convenio.
9. El idioma Inglés debe predominar en el presente convenio. En caso de que este convenio, cualquier documentación de respaldo o entregable del mismo se traduzca en otro idioma, la versión en idioma Inglés será la versión predominante.
10. Se prohíbe al donatario emitir sub-donaciones bajo este convenio.
11. El período de ejecución del Convenio se extenderá de forma inmediata hasta el 15/07/2016, previa aprobación del período opcional del Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia.

Por favor firme la versión original de este Convenio a fin de brindar acuse de recibo de esta donación y devuélvalo a la persona de contacto de Creative, la cual se detalló anteriormente junto con las certificaciones adjuntas.

Por: El Comité Municipal de Prevención de la Violencia de La Unión



Ezequiel Milla Guerra
Alcalde

Fecha: 16/07/2015

Por: Creative



Harold Sibaja
Director

Fecha: 16/07/2015

Anexos:

1. Lista de bienes o servicios en especie a ser provistos.
2. Descripción del Proyecto.
3. Formato de Informe de Avance.
4. Formato de Informe Final de Actividades.
5. Certificaciones, Garantías y otras Declaraciones del Beneficiario.
6. Propuesta
7. Presupuesto

Anexo 1
LISTA DE BIENES/SERVICIOS A SER PROVISTOS EN ESPECIE

	Descripción	CTD	Costo Unitario	Valor de Mercado
Honorarios y viáticos para consultores				
1	Honorarios	1	\$ 1,547.00	\$ 1,547.00
2	Costo viáticos alojamiento y alimentación	1	\$ 359.00	\$ 359.00
	Subtotal			\$ 1,907.00
Estipendio para Facilitadores				
3	Transporte	1	\$ 11.00	\$ 11.00
4	Alimentación	1	\$ 7.00	\$ 7.00
5	Preparación y facilitación de taller	1	\$ 147.00	\$ 147.00
	Subtotal			\$ 166.00
Talleres				
<i>Talleres para Facilitadores Municipales</i>				
6	Costo de transporte	1	\$ 20.00	\$ 20.00
7	Costo de alojamiento, alimentación y local	1	\$ 587.00	\$ 587.00
8	Material didáctico	1	\$ 12.00	\$ 12.00
9	Varios (camiseta, bolsón, gorra, etc.)	1	\$ 74.00	\$ 74.00
10	Manual del Facilitador	1	\$ 118.00	\$ 118.00
	Subtotal			\$ 810.00
<i>Talleres para Facilitadores Comunitarios</i>				
11	Costo de transporte	1	\$ 300.00	\$ 300.00
12	Costo de alojamiento, alimentación y local	1	\$ 7,260.00	\$ 7,260.00
13	Material didáctico	1	\$ 121.00	\$ 121.00
14	Varios (camiseta, bolsón, etc.)	1	\$ 453.00	\$ 453.00
15	Manual del Facilitador	1	\$ 1,208.00	\$ 1,208.00
	Subtotal			\$ 9,342.00
Jornadas de Seguimiento				
16	Costo de alimentación y local	1	\$ 302.00	\$ 302.00
17	Material didáctico	1	\$ 151.00	\$ 151.00
	Subtotal			\$ 453.00
	Total Estimado del Valor de la Donación en Especie			\$ 12,678.00

Anexo 2 DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

I. Resumen

Para contribuir a la creación y fomento de destrezas y habilidades con las personas jóvenes con las que trabaja el Proyecto USAID de Prevención del Crimen y la Violencia (PPCV), se requiere capacitar a coordinadores y voluntarios de los Centros de Alcance "Por mi Barrio", miembros de organizaciones basadas en la fe, mentores, líderes comunitarios y municipales desarrollando un programa de formación denominado "Caminos Creativos".

En 1993 la División de Salud Mental de la Organización Mundial de la Salud (OMS) lanzó la Iniciativa Internacional para la Educación en Habilidades para la Vida en las Escuelas; el propósito de esta iniciativa era difundir mundialmente la enseñanza de un grupo genérico de diez destrezas psicosociales, consideradas relevantes en la promoción de la competencia psicosocial de niños, niñas, adolescentes y jóvenes:

- a) Autoconocimiento
- b) Empatía
- c) Comunicación asertiva.
- d) Relaciones interpersonales
- e) Toma de decisiones
- f) Solución de problemas y conflictos
- g) Pensamiento creativo
- h) Pensamiento crítico
- i) Manejo de emociones y sentimientos
- j) Manejo de tensiones y estrés

En este mismo sentido, Caminos Creativos busca promover aquellas competencias que toda persona debe conocer y desarrollar para enfrentar con éxito los retos que se presentan en:

- La vida personal
- La interacción con amigos y familiares
- La escuela y/o capacitaciones
- El trabajo
- La contribución a la comunidad

La implementación de la herramienta "CAMINOS CREATIVOS" responde al Componente 2 del Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia, específicamente a la Estrategia 2 de los Planes Municipales de Prevención: "Me Amo, Me Respeto". La Estrategia se enfoca en elevar la autoestima y respeto de los jóvenes, darles un sentido de pertenencia, generarles oportunidades de asociación positiva y formarlos para que puedan tomar decisiones responsables.

Implementar esta herramienta implica el desarrollo de nuevas técnicas de comunicación y relaciones interpersonales para mejorar la convivencia de jóvenes con jóvenes y de éstos con los adultos de sus comunidades.

Caminos Creativos es una metodología novedosa que abre nuevas oportunidades de participación a los jóvenes y adultos líderes de las comunidades seleccionadas. También permite desarrollar valores tales como trabajo en equipo, participación, perseverancia, disciplina, y alegría, entre otros.

II. Establecimiento de Metas/Objetivos

Fortalecer las habilidades para la vida de jóvenes vulnerables y líderes comunitarios seleccionados para mejorar sus posibilidades de éxito en sus relaciones interpersonales, comunicación y empleo.

III. Resultados y Productos Esperados

Resultados

1. Personas líderes o con potencial de liderazgo del municipio de La Unión conocen y replican la metodología de Caminos Creativos.
2. Jóvenes vulnerables de las comunidades seleccionadas del municipio de La Unión mejoran sus capacidades y habilidades para la vida a través del programa Caminos Creativos.

Productos Esperados

1. Un total de dos facilitadores seleccionados en el municipio de La Unión, formados para replicar la metodología Caminos Creativos.
2. Un total de 28 facilitadores comunitarios seleccionados de cada una de las cinco comunidades del municipio de La Unión (4 facilitadores por comunidad), capacitados para replicar la metodología Caminos Creativos con el apoyo de dos consultores contratados.
3. Dos facilitadores seleccionados de la municipalidad de La Unión, capacitados para replicar la metodología Caminos Creativos con el apoyo de dos consultores contratados.
4. Un total de 320 jóvenes (al menos diez por cada facilitador capacitado) han mejorado sus habilidades para la vida con la metodología Caminos Creativos y reciben, al menos, once de las sesiones de CAMINOS CREATIVOS desarrolladas en el taller de capacitación.
5. Tres cartas didácticas para talleres y jornadas elaboradas.
6. Un manual del participante y 33 paquetes de material didáctico revisados, reproducidos y distribuidos.

IV. Coordinación/Instrucciones Especiales

La coordinación técnica será provista el Oficial de la Estrategia 2 asignado. Todos los aspectos financieros y de compras serán coordinados por el personal del Componente de Donaciones.

V. Beneficiarios

Beneficiarios directos

Son beneficiarios directos las 32 personas capacitadas como facilitadoras provenientes del municipio de La Unión. También los 320 que han recibido al menos 11 sesiones de la metodología CAMINOS CREATIVOS, haciendo un total de 352 beneficiarios directos.

Beneficiarios indirectos

Son beneficiarios indirectos un promedio de 5 personas por beneficiario directo con quienes se relaciona en su vida cotidiana (familia, amigos, iglesia, escuela, etc.), haciendo un total de 1,760.

Anexo 3
FORMATO DE INFORME DE AVANCE



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

Proyecto de Prevención
del Crimen y la Violencia

LOGO DE ONG

FORMATO DE INFORME TRIMESTRAL TÉCNICO

NOMBRE DEL PROYECTO

PERIODO DE COBERTURA

INDICE

INTRODUCCIÓN

1. CONTEXTO GENERAL DE LA ASISTENCIA TECNICA

Describir de manera general el ambiente en el cual se desarrolla el proyecto tomando en cuenta aspectos como otras intervenciones que se están realizando, sinergias con otros, aspectos políticos que se relacionan con el proyecto y aspectos administrativos que afectan la ejecución.

2. DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS

A. DESCRIPCIÓN DE ACTIVIDADES TÉCNICAS

Realizar un texto narrativo de las actividades que se han desarrollado por municipio en el período reportado. Cuando la actividad sea un proceso de capacitación y se desarrolle en diferentes municipios, usar la tabla para colocar el total de asistentes desagregando la información por municipio y sexo.

Nombre de la capacitación/taller:			
Municipio	Mujeres	Hombres	Total
Acajutla	7	5	12
Soyapango	3	11	14
.....			
.....			

B. ACTIVIDADES LIGADAS AL FUNCIONAMIENTO

Describir las actividades que se han realizado pero que no responden a los resultados que se han establecido y que es relevante conocer. (En el caso que las haya)

C. RESULTADOS OBTENIDOS EN EL PERÍODO REPORTADO DE ACUERDO A LOS INDICADORES PROPUESTOS.

C.1 MARCO DE RESULTADOS

Mostrar o evidenciar los resultados que se han alcanzado en los procesos desarrollados, de acuerdo a lo planteado en la propuesta. (Remitirse al marco de resultados del convenio)

Cuando el indicador se refiera a número de personas y se realice en los diferentes municipios, proporcionar la información desagregada por municipio y sexo. Esta información, a veces puede ser idéntica, a la presentada bajo 2A.

Indicador #:			
Nombre de la capacitación/taller:			
Municipio	Mujeres	Hombres	Total

Acajutla	7	5	12
Soyapango	3	11	14
.....			
.....			

Nº	Indicador	Meta del Proyecto	T1	T2	T3	T4	Total Ejecutado	% de la meta por lograr
RESULTADO DE LA PROPUESTA								
1	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0
2	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0
3	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0
RESULTADO DE LA PROPUESTA								
4	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0
5	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0
6	INDICADOR	0	0	0	0	0	0	0

C.2 RESULTADOS INDIRECTOS

Evidenciar otros resultados que surgen de los procesos que se están desarrollando.

3. PRODUCTOS ESPERADOS

PRODUCTO 1 (Titulo)	
DESCRIPCIÓN DE LOS AVANCES O DEL PRODUCTO QUE SE ENTREGA	

PRODUCTO 2	
DESCRIPCIÓN DE LOS AVANCES O DEL PRODUCTO QUE SE ENTREGA	

PRODUCTO 3	
DESCRIPCIÓN DE LOS AVANCES O DEL PRODUCTO QUE SE ENTREGA	

4. DIFICULTADES Y OPORTUNIDADES ENCONTRADAS

Realizar un listado con una breve descripción de las dificultades y oportunidades que se han identificado en el desarrollo del proyecto.

5. ACTIVIDADES A REALIZAR EN EL PERIODO SUBSIGUIENTE

Enlistar las actividades prioritarias que se realizarán y señalar si han existido cambios en el cronograma que se ha propuesto.

6. CONCLUSIONES GENERALES, RECOMENDACIONES Y LECCIONES APRENDIDAS

A. CONCLUSIONES

B. RECOMENDACIONES

C. LECCIONES APRENDIDAS

Además en este apartado se podrán plasmar testimonios que consideren relevante de los beneficiarios.

Anexo 4
FORMATO DE INFORME FINAL DE ACTIVIDADES

Comité Municipal de Prevención de Violencia de La Unión

Actividad No.: CVPP-G-0255

1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas

La Unión, La Unión, El Salvador

Título de la Actividad: Implementación de la Metodología Caminos Creativos en el Municipio de La Unión

Fecha:

Período de Implementación : Desde 16/07/2015 hasta 15/07/2016

Firma: _____

Objetivo General de la Donación:		
Objetivos de la Donación		
1. 2. 3.		
Alcance del Trabajo		
<u>Indicadores del Programa</u>		
Tareas Desarrolladas bajo cada Objetivo		
<i>Describa brevemente cada actividad planeada bajo cada objetivo, resultados alcanzados y esperados o comentarios particularmente si existe una diferencia entre lo que se planeó y lo que realmente ocurrió. Explique por qué y brinde comentarios sobre los resultados alcanzados.</i>		
Tareas Planeadas para este Período	Actividad Realizada Si es diferente a lo planeado, explique el por qué	Resultados Esperados y/o Comentarios
OBJETIVO 1		
1.		

2.		
3.		
OBJETIVO 2		
1.		
2.		
3.		
OBJETIVO 3		
1.		
2.		
3.		
Análisis de Implementación de la Donación		
1. Factores positivos o negativos que influyeron en la ejecución y en los resultados de las actividades.		
2. Resultados Obtenidos (resultados cualitativos y cuantitativos):		
3. Anécdotas, ejemplos o expresiones del beneficiario local que demuestren el avance alcanzado o resultados logrados (si aplica)		
4. Recomendaciones para programaciones futuras		
5. Comentarios y sugerencias adicionales		

Anexo 5

Certificaciones, Garantías y otras Declaraciones del Beneficiario

NOTA: Cuando estas Certificaciones, garantías y otras declaraciones del beneficiario se utilizan para convenios de cooperación, el término "Donación" significa "Convenio de Cooperación".

Parte I – Certificaciones y Garantías

1. Garantía de Cumplimiento con las Leyes y Normas que rigen la no discriminación en Programas de Asistencia Federal.

Nota: Esta certificación aplica a organizaciones no estadounidenses si alguna parte del programa se llevará a cabo en EE.U.U.

(a) El beneficiario por este medio garantiza que ninguna persona en EE.UU. deberá, sobre las bases establecidas a continuación, ser excluida de participar en, denegársele los beneficios de, o de otra manera ser sujeto(a) a discriminación bajo cualquier programa o actividad que reciba asistencia financiera de USAID, y que con respecto al Convenio de Cooperación para el cual se realiza la aplicación, cumplirá con los siguientes requisitos:

(1) Título VI del Acta de Derechos Civiles de 1964 (Pub. L. 88-352, 42 U.S.C. 2000-d), la cual prohíbe la discriminación de raza, color o nacionalidad, en programas o actividades que reciben asistencia financiera Federal.

(2) Sección 504 del Acta de Rehabilitación de 1973 (29 U.S.C. 794), la cual prohíbe la discriminación por motivos de discapacidad en programas y actividades que reciben asistencia financiera Federal.

(3) La Ley de Discriminación por Edad de 1975, con modificaciones (Pub. L. 95-478), la cual prohíbe la discriminación por motivos de edad en la prestación de servicios y beneficios sostenidos con fondos Federales.

(4) Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 (20 U.S.C. 1681, et seq.). Las cuales prohíben la discriminación por motivos de sexo en programas de educación y actividades que reciben asistencia financiera Federal (sea o no que los programas o actividades se ofrezcan o se patrocinen a través de una institución).

(5) Regulaciones de USAID que implementan las regulaciones anteriores de no discriminación, establecidas en el Capítulo II del Título 22 del Código de Regulaciones Federales. Revisión parcial de 23/06/2011.

(b) Si el beneficiario es una institución de educación superior, las garantías provistas en este documento se extienden a prácticas de admisión y todas las demás prácticas relacionadas con el trato a los estudiantes o clientes de la misma, o a prácticas relacionadas con la oportunidad de participar en la prestación de servicios u otros beneficios para dichas personas, y deberán aplicarse a toda la institución, a menos que el beneficiario establezca a satisfacción del Administrador de USAID que las prácticas de la institución, en partes designadas o programas de la misma, no afectarán en ninguna manera las prácticas dentro del programa para el cual se solicitó asistencia financiera, ni afectará a los beneficiarios o participantes de dichos programas.

(c) Esta garantía se brinda en consideración de y para el propósito de la obtención de cualquier o todas las donaciones, préstamos, contratos, propiedad, descuentos u otro tipo de asistencia Federal, extendida después de la fecha del presente documento al beneficiario por parte de la agencia, incluyendo pago a plazos posteriores a dicha fecha a raíz de una solicitud de asistencia financiera Federal, la cual fue aprobada antes de dicha fecha. El beneficiario reconoce y acepta que dicha asistencia financiera Federal se extenderá con dependencia en los acuerdos y declaraciones realizadas en esta garantía, y que EE.UU. tendrá el derecho de solicitar la ejecución judicial de la garantía. Esta garantía vincula al beneficiario, sus sucesores, receptores y apoderados y la persona o personas cuyas firmas aparecen a continuación, como personas autorizadas para firmar esta garantía en nombre del beneficiario. **Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.*

2. Certificación sobre Cabildeo

En el mejor uso sus conocimientos y principios, el abajo firmante certifica que:

(1) No se han pagado o no se pagarán fondos Federales asignados, por parte o en nombre del abajo firmante, a cualquier persona por influencia o intento de influencia a un oficial o representante de cualquier agencia, a un miembro del Congreso, a un oficial o empleado del Congreso, o a un empleado o miembro del congreso relacionado con la adjudicación de cualquier contrato Federal, para la realización de cualquier Convenio de Cooperación Federal, la realización de cualquier préstamo Federal, el ingreso a cualquier convenio de cooperación, y la extensión, continuidad, renovación, modificación o enmienda de cualquier contrato Federal, donación, préstamo o convenio de cooperación.

(2) Si se han pagado o se pagarán fondos que no sean Federales asignados a cualquier persona para que influya o intente influenciar a un oficial o empleado de una agencia, a un miembro del Congreso, a un oficial o empleado del Congreso o a un empleado o miembro del congreso relacionado con este contrato, donación, préstamo o convenio de cooperación Federal, el abajo firmante deberá completar y presentar el Formato Estándar LLL "Divulgación de Actos de Cabildeo", de acuerdo con sus instrucciones.

(3) El abajo firmante requerirá que el idioma de esta certificación sea incluido en los documentos de la adjudicación para todas las sub-adjudicaciones en todos los niveles (incluyendo sub-contratos, sub-donaciones y contratos bajo donaciones, préstamos y convenios de cooperación) y todos los sub-beneficiarios deberán certificar y divulgar según corresponda.

Esta certificación es una representación material de los hechos que dan fe de cuando se realizó o ingresó esta transacción. La presentación de esta certificación es un prerrequisito para realizar o ingresar dentro de esta transacción impuesta en la sección 1352, título 31, del código de EE.UU. Cualquier persona que no presente la certificación requerida será sujeta a una pena civil de no menos de \$10,000 y no más de \$100,000 por falta. **Un asterisco indica que la información adyacente es reciente o revisada sustancialmente.*

Declaración de Garantías y Seguros de Préstamos

" En el mejor uso sus conocimientos y principios, el abajo firmante certifica que: si se han pagado o se pagarán fondos a cualquier persona por influenciar o intentar influenciar a un oficial o empleado de cualquier agencia, a un miembro del Congreso, a un oficial o empleado del Congreso o a un empleado de un Miembro del Congreso relacionado con este compromiso para el gobierno de EE.UU. de asegurar o dar una garantía de un préstamo, el abajo firmante deberá completar y presentar el Formato Estándar LLL, "Formato de Divulgación para Reportar Actos de Cabildeo" de acuerdo con las instrucciones del mismo. La presentación de esta declaración es un prerrequisito para la realización o ingreso dentro de esta transacción impuesta en la sección 1352, título 31, del Código de EE.UU. Cualquier persona que falle en presentar la declaración requerida deberá ser sujeta a una pena civil de no menos de \$10,000 y no más de \$100,000 por falla". Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o se revisará de forma sustancial.

3. Prohibición sobre Asistencia a Narcotraficantes para Personas y Países Cubiertos (ADS 206)

USAID se reserva el derecho de terminar este Convenio, de demandar un reembolso o de tomar otras medidas apropiadas si se demuestra que el donatario ha sido convicto por una infracción relacionada con narcóticos o por haber estado involucrado en el narcotráfico, tal como se define en el Código de Normativa Federal (CFR) Parte 140. El abajo firmante deberá revisar el Sistema Automatizado de Directivas (ADS) 206 de USAID para determinar si se requiere cualquier certificación para personas claves o participantes cubiertos.

Si hay PARTICIPANTES CUBIERTOS: USAID se reserva el derecho de dar por terminada la asistencia para, o de tomar otras medidas apropiadas con respecto a, cualquier participante aprobado por USAID de quien se demuestre que ha sido convicto por una infracción relacionada con narcóticos o por haber estado involucrado en el narcotráfico, tal como se define en el Código de Normativa Federal (CF) 22 Parte 140. **Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.*

4. Certificación relacionada al Financiamiento del Terrorismo, Implementación de la Orden Ejecutiva 13224

Al presentar y firmar esta solicitud, el posible beneficiario proporciona la certificación expuesta a continuación:

1. En el mejor uso de sus conocimientos, el beneficiario no proporcionó, dentro de los diez años anteriores - tomando todas las medidas razonables para asegurarse de que no proporcione y no proporcionará a sabiendas - material de apoyo o recursos a cualquier persona o entidad que cometa o intente cometer, defienda, facilite o participe en actos de terrorismo o que haya cometido o intente cometer, facilite o participe en actos terroristas, dicho termino se define en el párrafo 3.

2. Las siguientes medidas podrían permitirle al beneficiario cumplir con sus obligaciones bajo el párrafo 1:

a. Antes de proporcionar apoyo material o recursos a una persona o entidad, el beneficiario verificará que dicha persona o entidad (i) no aparezca en la lista principal de **Ciudadanos Especialmente Designados y Personas Bloqueadas**, la cual está disponible a través de la Oficina de Control de Activos Extranjeros del Departamento del Tesoro, o (ii) no está incluida en cualquier información complementaria relacionada con personas o entidades prohibidas, la cual podría ser provista por USAID para el beneficiario.

b. Antes de proporcionar apoyo material o recursos a una persona o entidad, el beneficiario verificará además que la persona o entidad no ha sido designada por el comité de sanciones de Seguridad de las Naciones Unidas (UNSC) bajo resolución 1267 (1999) (el "Comité 267") [personas y entidades vinculadas a las organizaciones de los Talibanes, Osama bin Laden, o Al Qaeda]. Para determinar si existe un nombramiento público de una persona o entidad por parte del Comité 1267, el beneficiario debe remitirse a la lista consolidada disponible en línea, en el sitio web del Comité: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>.

c. Antes de brindar apoyo material o recursos a cualquier persona o entidad, el beneficiario considerará toda la información acerca de dicha persona o entidad de la cual sea consciente y toda la información pública que se encuentra razonablemente disponible o que deba tener en cuenta.

d. El beneficiario implementará de igual manera procedimientos de monitoreo y supervisión para protegerse contra la asistencia que este siendo desviada para apoyar actos de terrorismo.

3. Para propósitos de esta Certificación

a. "Apoyo material y recursos significa la moneda, los instrumentos monetarios, valores financieros, servicios financieros, alojamiento, capacitación, asesoramiento o asistencia, casas de seguridad, identificación o documentación falsas, equipo de comunicaciones, instalaciones, armas, sustancias letales, explosivos, personal, transporte y otros activos físicos, excepto medicinas o materiales religiosos."

b. "Acto terrorista" significa

(i) un acto prohibido de conformidad con una de las 12 Convenciones y Protocolos de las Naciones Unidas relacionadas con el terrorismo (ver el sitio en internet de las convenciones sobre terrorismo de la ONU: <http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp>); o

(ii) un acto premeditado de violencia, motivado políticamente y perpetrado contra objetivos no combatientes por grupos sub-nacionales o agentes clandestinos, o

(iii) cualquier otro acto destinado a causar la muerte o lesiones corporales graves a un civil o a cualquier otra persona que no participe activamente en los hechos hostiles dentro de una situación de conflicto armado, cuando el propósito de dicho acto, por su naturaleza o contexto, sea intimidar a la población u obligar a un gobierno o a una organización internacional a hacer o abstenerse de hacer algo.

c. "Entidad" significa una sociedad, asociación, corporación u otra organización, grupo o sub-grupo.

d. No debe considerarse que las referencias en esta Certificación para la provisión de apoyo material y recursos incluirán el suministro de fondos de USAID o mercancías financiadas por USAID para los beneficiarios finales, tales como beneficiarios de alimentos, cuidados médicos, préstamos para la microempresa, refugios, etc., a menos que el beneficiario tenga una razón para creer que uno o más de estos beneficiarios cometa, intente cometer, defienda, facilite o

participe en actos de terrorismo o ha cometido, intentado cometer, facilitado o participado en actos de terrorismo.

e. Las obligaciones del beneficiario en el párrafo 1 no aplican a la adquisición de bienes y/o servicios por parte del beneficiario, las cuales se adquieren en el curso ordinario del negocio a través del contrato o compra, por ejemplo: servicios públicos, alquileres, suministros de oficina, combustible, etc. A menos que el beneficiario tenga una razón para creer que un vendedor o proveedor de dichos bienes y servicios cometa, intente cometer, defienda, facilite o participe en actos de terrorismo o ha cometido, intentado cometer, facilitado o participado en actos de terrorismo.

Esta Certificación es un término y condición de cualquier convenio emitido como resultado de esta aplicación, y cualquier violación del mismo será causal de terminación unilateral del convenio por parte de USAID antes del final de su mandato. **Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.*

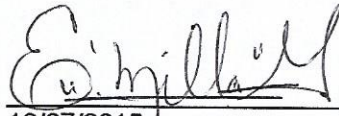
5. Certificación del Beneficiario

Al firmar, el beneficiario ofrece las certificaciones y garantías para: (1) la Garantía de Cumplimiento con las Leyes y Normas que rigen la no discriminación en Programas de Asistencia Federal, (2) Certificación sobre Cabildeo, (3) la Prohibición sobre Asistencia a Narcotraficantes para Personas y Países Cubiertos (ADS 206) y (4) Certificación relacionada al Financiamiento del Terrorismo, Implementación de la Orden Ejecutiva 13224 mencionada previamente.

SDA/APS No:	N/A
No. de Aplicación	N/A
Fecha de Aplicación:	26/05/2015
Nombre del Beneficiario:	Comité Municipal de Prevención de Violencia de La Unión
Nombre y Cargo:	Ezequiel Milla Guerra/Alcalde

Firma:

Fecha:


16/07/2015

**Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.*

Parte II – Certificación Individual Clave - Delitos relacionados al Narcotráfico

Por medio de la presente, certifico que dentro de los últimos diez años:

1. No he sido condenado(a) por una violación, o conspiración para violar cualquier ley o norma de los EE.UU. o cualquier otro país, relacionadas con narcóticos o psicofármacos u otras sustancias controladas.
2. No soy, y no he sido un traficante ilícito de cualquier droga o sustancia controlada.
3. No soy, y no he sido un asistente de complicidad, cómplice, conspirador o en confabulación con otros en el tráfico ilícito de tales drogas o sustancias.

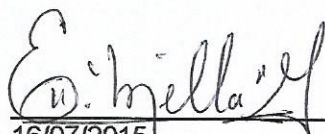
Firma:

Fecha:

Nombre:

Cargo:

Organización:


16/07/2015
Ezequiel Milla Guerra
Alcalde
Comité Municipal de Prevención de Violencia de La Unión

Dirección: 1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, La Unión,
El Salvador
Fecha de Nacimiento: 10/09/1974

AVISO:

1. Es necesario que usted firme esta Certificación bajo las disposiciones del Código de Normativa Federal (CFR) 22, Parte 140, Prohibición de Asistencia a Narcotraficantes. Estas normas fueron emitidas por el Departamento de Estado y requieren que ciertas personas clave en las organizaciones firmen esta Certificación.

2. Si usted realiza una Certificación falsa, está sujeto a un proceso penal de EE.UU., bajo el Código de EE.UU. (U.S.C.) 18 - 1001.

** Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.*

Parte III – Certificación del Participante - Delitos relacionados al Narcotráfico

1. Por medio de la presente, certifico que dentro de los últimos diez años:

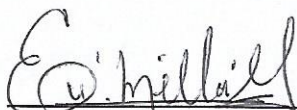
a. No he sido condenado(a) por una violación, o conspiración para violar cualquier ley o norma de los EE.UU. o cualquier otro país, relacionadas con narcóticos o psicofármacos u otras sustancias controladas.

b. No soy, y no he sido un traficante ilícito de cualquier droga o sustancia controlada.

c. No soy, y no he sido un asistente en complicidad, cómplice, conspirador o confabulador junto con otras personas en el tráfico ilícito de tales drogas o sustancias.

2. Comprendo que USAID puede dar por terminada mi capacitación si se determina que he estado involucrado con las conductas descritas previamente durante los últimos diez años o durante mi capacitación con USAID.

Firma:



Nombre:

Ezequiel Milla Guerra

Fecha:

16/07/2015

Dirección:

1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, La Unión, El Salvador

Fecha de Nacimiento:

10/09/1974

AVISO:

1. Es necesario que usted firme esta Certificación bajo las disposiciones del Código de Normativa Federal (CFR) 22, Parte 140, Prohibición de Asistencia de Narcotraficantes. Estas normas fueron emitidas por el Departamento de Estado y requieren que ciertas personas clave en las organizaciones firmen esta Certificación.

2. Si usted realiza una Certificación falsa, está sujeto a un proceso penal de EE.UU., bajo el Código de EE.UU. (U.S.C.) 18 - 1001.

** Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.*

Parte IV – Otras Declaraciones del Beneficiario

1. Personas Autorizadas

El beneficiario declara que las siguientes personas están autorizadas para negociar en su nombre con el Gobierno y de unirse con el beneficiario en lo relacionado a esta aplicación o donación:

Nombre, Cargo, Número Telefónico, Número de Facsímil

2. Número de Identificación Tributaria (NIT)

Si el beneficiario es una organización estadounidense, o una organización extranjera que tiene ingresos vinculados efectivamente con la realización de actividades en los EE.UU. o posee una oficina o lugar de negocios o agente fiscal de pagos en EE.UU., por favor indique el número de NIT del beneficiario:

NIT: _____

* Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.

3. Sistema de Numeración Universal de la Información (DUNS)

(a) En el espacio que aparece al final de esta disposición, el beneficiario debe de brindar el número del Sistema de Numeración Universal de la Información (DUNS) que aplique a ese nombre y dirección. Los beneficiarios deben tener el cuidado de reportar el número que identifica el nombre y dirección del beneficiario, exactamente como se establece en la propuesta.

(b) El número DUNS es un número de 9 dígitos asignado por los Servicios de Información "Dun y Bradstreet". Si el beneficiario no posee un número DUNS, deberá llamar directamente a la oficina de Dun y Bradstreet al 1-800-333-0505. Se le brindará inmediatamente al beneficiario un número DUNS vía telefónica y sin cargo alguno. El beneficiario deberá estar preparado para brindar la siguiente información:

- (1) Nombre del beneficiario.
- (2) Dirección del beneficiario.
- (3) Número telefónico del beneficiario.
- (4) Línea de negocios.
- (5) Director Ejecutivo/Gerente.
- (6) Fecha en que se inició la organización.
- (7) Número de personas empleadas por el beneficiario.
- (8) Afiliación de la compañía.

*(c) Los beneficiarios no estadounidenses pueden enviar un correo electrónico a la oficina de Dun y Bradstreet a globalinfo@dbisma.com a fin de obtener la ubicación y número telefónico de la oficina local de Servicios de Información Dun y Bradstreet.

El sistema DUNS es diferente del sistema de Número de Identificación Tributaria (NIT).

DUNS: _____

4. Número de Carta de Crédito (LOC)

Si el beneficiario posee una Carta de Crédito (LOC) existente con, por favor indique el número de dicha carta:

LOC: _____

* Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente. Revisión parcial 06/23/2011.

5. Información de Adquisiciones

(a) *Aplicabilidad.* Esto aplica a la adquisición de bienes y servicios planificados por el beneficiario (por ejemplo: contratos, órdenes de compra, etc.) por parte de un proveedor de bienes o servicios para el uso directo o a favor del beneficiario en la realización del programa apoyado por la donación, y no a la asistencia brindada por el beneficiario (por ejemplo: una sub-donación o un sub-convenio) a un sub-donatario o un sub-beneficiario en apoyo al programa del sub-donatario o sub-beneficiario. La presentación de la información solicitada por parte del beneficiario no constituye, en sí misma la aprobación de USAID.

(b) Monto de la Adquisición. Indique la cantidad total estimada en dólares estadounidenses de los bienes y servicios que el beneficiario planea comprar bajo la donación:

\$ _____

(c) Bienes no fungibles. Si el beneficiario planea comprar equipo no fungible, lo cual requiere la aprobación del Oficial de Convenios, por favor indíquelo a continuación (utilizando páginas continuas de ser necesario) los tipos, cantidades y costos unitarios estimados. La compra del equipo no fungible para el cual se necesita la aprobación del Oficial de Convenios es cualquier artículo de propiedad personal

tangible y no fungible cargada directamente a la donación, teniendo una vida útil de más de un año y un costo de adquisición de \$5,000 o más por unidad.

TIPO/DESCRIPCIÓN (Genérico) _____
CANTIDAD _____
COSTO UNITARIO ESTIMADO _____

(d) Fuente, Nacionalidad y Componentes de los Bienes. Si el beneficiario planea comprar cualquier bien/mercancía las cuales no son de fuente o nacionalidad estadounidense, y/o por lo menos un 50% de sus componentes no son de fuente o nacionalidad estadounidense, por favor indique a continuación (utilizando páginas continuas de ser necesario) los tipos y cantidades de cada uno, el costo unitario estimado y la fuente y/o nacionalidad probable, para incluir la fuente y/o origen probable de los componentes en caso de que tengan menos de un 50% de componentes estadounidenses que contendrán las mercancías. "Fuente" significa el país desde donde se envía una mercancía al país cooperante, o el país cooperante mismo si la mercancía ya se ubica en dicho país al momento de la compra. Sin embargo, si una mercancía se envía desde un puerto libre o almacén de depósito, la "fuente" significa el país desde donde se envió la mercancía a dicho puerto o almacén. Cualquier mercancía cuya fuente sea un país de mundo "no libre" no es elegible para el financiamiento de USAID. La nacionalidad de una mercancía es el país o área en la cual una mercancía se extrae, se produce o se cultiva. Una mercancía se produce cuando, a través de la fabricación, transformación o el ensamblaje sustancial de sus componentes, resulta una nueva mercancía la cual es conocida comercialmente, y que es sustancialmente diferente en sus características básicas o en el propósito de utilidad de sus componentes. El simple hecho de empacar varios artículos juntos para una adquisición en particular o el re-etiquetado de artículos no constituye la producción de una mercancía. Cualquier mercancía cuya nacionalidad es un país de mundo "no libre" no es elegible para el financiamiento de USAID. Los "componentes" son los bienes que entran directamente en la producción de una mercancía. Cualquier componente de un país de mundo "no libre" hace a la mercadería inelegible para el financiamiento de USAID.

TIPO/DESCRIPCIÓN: _____
CANTIDAD: _____
PRODUCTOS ESTIMADOS: _____
PRODUCTOS PROBABLES: _____
PROBABLE (Genérico): _____
COSTO UNITARIO: _____
COMPONENTES: _____
FUENTE: _____
COMPONENTES: _____
NACIONALIDAD: _____

(e) Productos Restringidos. Si el beneficiario planea comprar cualquier producto restringido, favor indicar a continuación (utilizando páginas continuas de ser necesario) los tipos y cantidades de cada uno, costo unitario estimado, uso previsto fuente y/o nacionalidad probable. Los productos restringidos son productos agrícolas, vehículos, productos farmacéuticos, plaguicidas, fertilizantes, químicos que incluyen componentes derivados del caucho y plastificantes, equipo usado, y bienes en desuso que sean propiedad del gobierno de EE.UU.

TIPO/DESCRIPCIÓN: _____
CANTIDAD: _____
ESTIMADOS: _____
PROBABLES: _____
USO PREVISTO (Genérico): _____
COSTO UNITARIO: _____
FUENTE: _____
NACIONALIDAD: _____

(f) Nacionalidad de Proveedor. Si el beneficiario planea comprar cualquier producto o servicio de proveedores cuya nacionalidad no es estadounidense, por favor indique a continuación (utilizando páginas continuas de ser necesario) los tipos y cantidades de cada producto o servicio, costos estimados de cada uno, nacionalidad probable del proveedor no estadounidense de cada producto o servicio no, y la razón por la cual se realiza una compra a un proveedor no estadounidense. Cualquier proveedor cuya nacionalidad es un país de mundo "no libre" es inelegible para el financiamiento de USAID.

TIPO/DESCRIPCIÓN: _____
 CANTIDAD: _____
 ESTIMADO: _____
 POSIBLE PROVEEDOR: _____
 NACIONALIDAD: _____
 JUSTIFICACIÓN (Genérico): _____
 COSTO UNITARIO (No estadounidense solamente): _____

(g) Disposición Propuesta. Si el beneficiario planea comprar cualquier equipo no gastable con un costo de adquisición unitario de \$5,000 o más, por favor indique a continuación (utilizando páginas continuas de ser necesario) la disposición propuesta para cada artículo. Generalmente, el beneficiario podría ya sea retener la propiedad para otros usos y compensar a USAID (el cálculo se realiza aplicando el porcentaje de la participación federal en el costo del programa original al valor de mercado actual de la propiedad), o vender la propiedad y reembolsar a USAID una cantidad calculada aplicando a los ingresos de las ventas el porcentaje de participación federal en el costo del programa original (a excepción de que el beneficiario pudiese deducir de la cuota federal \$500 o 10% de los ingresos, la cantidad que sea mayor, para los gastos de manejo y ventas), o donar la propiedad a una institución del país anfitrión, o disponer de otra manera de la propiedad de acuerdo a las instrucciones de USAID.

TIPO/DESCRIPCIÓN (Genérico): _____
 CANTIDAD: _____
 COSTO UNITARIO ESTIMADO: _____
 DISPOSICIÓN PROPUESTA: _____

6. Referencia sobre Ejecuciones Previas

En una página continua, brinde información acerca de ejecuciones previas solicitadas en la SDA.

7. Tipo de Organización

El beneficiario, al marcar la casilla correspondiente, declara que:

(a) Si el beneficiario es una entidad estadounidense, opera como: una corporación constituida bajo las leyes del Estado de, un particular, una sociedad, una organización no gubernamental sin fines de lucro, una organización gubernamental estatal o local, un colegio o universidad privada, un colegio o universidad pública, una organización internacional, una empresa conjunta, o

(b) Si el beneficiario es una entidad no estadounidense, opera como: una corporación constituida bajo las leyes de _____ (país), un particular, una sociedad, una organización no gubernamental sin fines de lucro, una institución educativa no gubernamental, una organización gubernamental, una organización internacional, una empresa conjunta.

8. Costos Estimados de los Productos de Comunicación

Lo siguiente son los costos estimados por separado de cada producto de comunicación (por ejemplo: cualquier material impreso [distintos de los materiales fotocopiados], servicios fotográficos o servicios de producción de videos) el cual se prevé bajo la donación. Cada cálculo debe incluir todos los costos relacionados con la preparación y ejecución del producto. Utilice una página continua de ser necesario.

* Un asterisco indica que la información adyacente es nueva o revisada sustancialmente.

INHABILITACIÓN Y SUSPENSIÓN (JUNIO 2012)

(Esta certificación es para Organizaciones no Gubernamentales no Estadounidenses)

1. El beneficiario no debe tramitar o realizar negocios bajo esta adjudicación con cualquier persona o entidad incluida en el Sistema que contiene la Lista de Entidades Excluidas (www.epls.gov/) a menos que el Oficial de Convenios lo apruebe previamente. La lista incluye a aquellas personas y entidades a las que el gobierno de EE.UU. ha suspendido o inhabilitado por conducta inapropiada o por determinación del gobierno de EE.UU. de que no se puede confiar en dicha persona o entidad para salvaguardar fondos del gobierno de EE.UU.

Las personas o entidades inhabilitadas o suspendidas se excluyen de recibir cualquier trabajo nuevo o cualquier financiamiento adicional del gobierno de EE.UU. durante el periodo de exclusión. Si el beneficiario tiene cualquier pregunta acerca de los listados del Sistema, deberán dirigirse al Oficial de Convenios.

2. El beneficiario debe cumplir con la sub-parte C de la sección 2 CFR 180, la cual se complementa con la sección 2 CFR 780. USAID podría denegar los costos, anular o terminar la transacción, inhabilitar o suspender al beneficiario, o tomar otras medidas, según corresponda en caso de que el beneficiario viole esta disposición. Aunque la realización de estas acciones no es automática, USAID podría dar por terminada esta adjudicación en caso que el beneficiario o alguno de sus representantes cumpla con cualquiera de las condiciones detalladas en el párrafo c el cual se detalla a continuación. Si surge una situación así, USAID considerará la totalidad de las circunstancias – incluyendo la respuesta del beneficiario ante la situación y cualquier información adicional presentada – cuando USAID determine su respuesta.

3. El beneficiario debe notificar inmediatamente al Oficial de Convenios al enterarse de que cualquiera de sus representantes en cualquier momento antes o durante la duración de esta adjudicación:

(a) Actualmente se encuentran excluidos o descalificados para hacer negocios con cualquier entidad del gobierno de los EE.UU.;

(b) Han sido condenados o declarados responsables dentro de los tres años anteriores por cometer cualquier ofensa que indique una falta de integridad u honradez tal como fraude, malversación, robo, falsificación, soborno y mentiras;

(c) Han sido acusados o poseen cargos criminales o civiles presentados por cualquier entidad gubernamental por cualquiera de las ofensas detalladas en el párrafo c.(2); o

(d) Han tenido uno o más acuerdos financiados por EE.UU., los cuales han sido terminados por causa justificada o por defecto dentro de los tres años precedentes.

4. Medios Principales—

(a) Un funcionario, director, propietario, socio, investigador principal u otra persona participante con roles administrativos o responsabilidades de supervisión relacionadas con una transacción cubierta; o

(b) Un consultor u otra persona, sea o no empleado por parte del participante o pagado con fondos federales, quien—

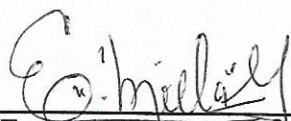
(i) Está en posición de manejar fondos Federales;

(ii) Está en posición de influenciar o controlar el uso de dichos fondos; o,

(iii) Ocupa una posición técnica o profesional capaz de influir sustancialmente en el desarrollo o en el resultado de una actividad necesaria para realizar la transacción cubierta.

(c) El beneficiario debe incluir esta disposición en su totalidad a excepción de los párrafos c (2) – (4) en cualquier sub convenio, incluyendo sub adjudicaciones o sub contratos, ingresados dentro de esta adjudicación.

Esta Certificación es un término y condición expresa de este convenio, y cualquier violación a la misma será causal de terminación unilateral del presente convenio por parte de USAID, previo a la finalización de su término.



Ezequiel Milla Guerra

Alcalde

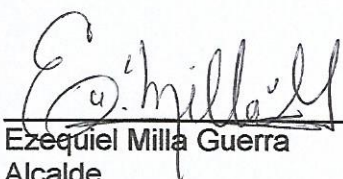
Municipalidad de La Unión

Fecha: 16/07/2015

TRATA DE PERSONAS (JUNIO 2012)

1. La agencia de USAID está autorizada para dar por terminada esta adjudicación, sin penalización alguna, en caso de que el beneficiario o sus empleados, o cualquier sub beneficiario o sus empleados, se vean involucrados en alguna de las siguientes conductas:
 - a. Trata de personas (según se define en el Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que se complementa con la Convención de las Naciones Unidas contra el Crimen Organizado Transnacional) durante el período de la presente adjudicación;
 - b. La adquisición de un acto sexual comercial durante el período de esta adjudicación; o
 - c. El uso de trabajo forzoso durante la ejecución de esta adjudicación.
2. Para los propósitos de esta disposición, "empleado" significa una persona dedicada a la ejecución de la presente adjudicación ya sea como empleado directo, consultor o voluntario del beneficiario o cualquier sub beneficiario
3. El beneficiario debe incluir en todos los sub convenios, incluyendo sub adjudicaciones y contratos, una disposición que prohíba las conductas descritas en a (1)-(3) por parte del sub beneficiario, contratista o cualquiera de sus empleados.

Esta Certificación es un término y condición expresa de este convenio, y cualquier violación a la misma será causal de terminación unilateral del presente convenio por parte de USAID, previo a la finalización de su término.



Ezequiel Milla Guerra
Alcalde
Municipalidad de La Unión

Fecha: 16/07/2015



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

Proyecto de Prevención del Crimen y la Violencia

PROPUESTA DE IMPLEMENTACIÓN DE CAMINOS CREATIVOS

Introducción

Para contribuir a la creación y fomento de destrezas y habilidades con las personas jóvenes con las que trabaja el Proyecto USAID de Prevención del Crimen y la Violencia (PPCV), se requiere capacitar a coordinadores y voluntarios de los Centros de Alcance “Por mi Barrio”, miembros de organizaciones basadas en la fe, mentores, líderes comunitarios y municipales desarrollando un programa de formación denominado “Caminos Creativos”.

En 1993 la División de Salud Mental de la Organización Mundial de la Salud (OMS) lanzó la Iniciativa Internacional para la Educación en Habilidades para la Vida en las Escuelas; el propósito de esta iniciativa era difundir mundialmente la enseñanza de un grupo genérico de diez destrezas psicosociales, consideradas relevantes en la promoción de la competencia psicosocial de niños, niñas, adolescentes y jóvenes:

1. Autoconocimiento
2. Empatía.
3. Comunicación asertiva.
4. Relaciones interpersonales
5. Toma de decisiones.
6. Solución de problemas y conflictos
7. Pensamiento creativo
8. Pensamiento crítico
9. Manejo de emociones y sentimientos
10. Manejo de tensiones y estrés

En este mismo sentido, Caminos Creativos busca promover aquellas competencias que toda persona debe conocer y desarrollar para enfrentar con éxito los retos que se presentan en:

- ✓ La vida personal.
- ✓ La interacción con amigos y familiares.
- ✓ La escuela y/o capacitaciones.
- ✓ El trabajo.
- ✓ La contribución a la comunidad.

Se presenta esta propuesta para la aprobación e implementación de la herramienta “CAMINOS CREATIVOS”, la cual responde al Componente 2 del Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia, específicamente a la Estrategia 2 de los Planes Municipales de Prevención: “Me Amo, Me Respeto”. La Estrategia se enfoca en elevar la autoestima y respeto de los jóvenes, darles un sentido de pertenencia, generarles oportunidades de asociación positiva y formarlos para que puedan tomar decisiones responsables.

Implementar esta herramienta implica el desarrollo de nuevas técnicas de comunicación y relaciones interpersonales para mejorar la convivencia de jóvenes con jóvenes y de éstos con los adultos de sus comunidades.

Caminos Creativos es una metodología novedosa que abre nuevas oportunidades de participación a los jóvenes y adultos líderes de las comunidades seleccionadas. También permite desarrollar valores tales como trabajo en equipo, participación, perseverancia, disciplina, y alegría, entre otros.

I. Antecedentes del Proyecto

La reducción del crimen y la violencia es uno de los retos más grandes que El Salvador afronta hoy en día. El acuerdo del Asocio para el Crecimiento (APC), firmado entre el Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno de El Salvador (GOES) en noviembre de 2011, analizó y priorizó la inseguridad y la baja productividad en el sector de bienes transables como los dos mayores obstáculos para el desarrollo económico de El Salvador. El Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia, responde a la meta 11 del plan de acción del Asocio para el Crecimiento (USAID-GOES): “Prevenir el crimen y la violencia en municipios clave de El Salvador y apoyar reformas” y responde además a la Estrategia Nacional de Prevención de la Violencia (ENPV) recientemente lanzada por el GOES.

El propósito del Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia es contribuir a mejorar la seguridad ciudadana en El Salvador, en los municipios seleccionados durante un período de cinco años (marzo 2013 a marzo 2018).

El Proyecto está organizado bajo tres componentes:

- 1) Asistencia técnica al Gobierno de El Salvador (GOES) para prevenir el crimen y la violencia a nivel nacional, específicamente a la Dirección General de Prevención Social de la Violencia y Cultura de Paz (PRE-PAZ).
- 2) Reducción del crimen y la violencia a nivel comunitario en 20 municipios seleccionados y en alianza con los gobiernos municipales y Comités Municipales de Prevención de Violencia (CMPV).
- 3) Promoción de modelos innovadores para la prevención del crimen y la violencia.

La presente propuesta, está contenida dentro de los Planes Municipales de Prevención de la Violencia de cada uno de los trece municipios seleccionados en la Estrategia dos: “Me amo, Me respeto” Promoción de valores e identidad Juvenil.

Los doce municipios seleccionados por el PPCV-USAID son: Acajutla, Quezaltepeque, Nejapa, Soyapango, Panchimalco, Cojutepeque, Ilobasco, San Vicente, Tecoluca, Usulután, La Unión y Conchagua.

Con esta iniciativa se fortalecerá la capacidad instalada de las doce municipalidades y el liderazgo local, para que puedan apoyar a los jóvenes en riesgo y éstos puedan desarrollar planes de vida, organización juvenil y fomento de valores sociales y familiares.

También se busca apoyar a coordinadores, voluntarios, miembros de las ADESCOS, miembros de las iglesias, organizaciones sociales, entre otros actores comunitarios, a fin de que éstos, pongan en práctica a favor de los adolescentes y jóvenes de la comunidad todo el conocimiento que se transmite.

II. Objetivo General y Objetivos Específicos

Objetivo general

Fortalecer las habilidades para la vida de jóvenes vulnerables y líderes comunitarios seleccionados para mejorar sus posibilidades de éxito en sus relaciones interpersonales, comunicación y empleo.

Objetivos específicos

- a. Formar facilitadores en Caminos Creativos para que estos ayuden a mejorar las competencias en habilidades para la vida de jóvenes vulnerables en los municipios y las comunidades de intervención.
- b. Mejorar las competencias de jóvenes vulnerables en lo relativo a habilidades para la vida a través del programa Caminos Creativos.
- c. Mejorar las competencias de líderes municipales y comunitarios en sus esfuerzos de atención a la juventud a través de Caminos Creativos.

III. Enfoque técnico y metodología de implementación.

El Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia, bajo el Componente 2, se enfoca en la prevención del crimen y la violencia en el ámbito municipal y comunitario apoyando la implementación de iniciativas de prevención de violencia en los doce municipios seleccionados. Como parte estratégica del trabajo a desarrollar, corresponde fortalecer las capacidades y dotar de habilidades para la vida a los actores locales (municipales y comunitarios) de los doce municipios seleccionados.

Se entiende por prevención de la violencia, *“el conjunto de medidas destinadas a reducir y controlar los factores de riesgo en territorios focalizados, que facilitan que personas o grupos desarrollen conductas violentas o infracciones”*. Se entiende por factores de riesgo (asociados a la violencia) aquellas *“situaciones o circunstancias que colocan a las personas en condición de vulnerabilidad”*. Se tiene la certeza - según de la ENPV - que *“es posible construir una sociedad más segura, si se atienden adecuadamente las formas de vulnerabilidad social que generan violencia y se fortalecen los mecanismos colectivos de protección y las capacidades de las personas para activarlos”*.

Caminos Creativos, tiene por objetivo mejorar el éxito del participante en áreas como el empleo, la comunicación y las relaciones interpersonales, dicho objetivo se logra proporcionando un amplio rango de habilidades para la vida a los jóvenes que participan en el programa.

Caminos Creativos es una herramienta desarrollada por Creative Associates International fruto de su experiencia en educación y programas de juventud. Creative ha desarrollada dicho currículum para ofrecer a la juventud más marginada y con mayor desventaja, el apoyo que necesita para alcanzar su potencial, recuperar la esperanza y construir futuros más prósperos para sí mismos y para sus comunidades.

Caminos Creativos es un currículum de veinte lecciones correspondientes a las siguientes áreas:

Aptitudes personales:

1. Respeto a sí mismo y a otros
2. Actitud positiva
3. Responsabilidad
4. Ser un buen amigo o amiga
5. Respeto a la autoridad

6. Negociar respetuosamente con la autoridad
7. Pensamiento crítico
8. Equilibrio entre nuestras necesidades y las de otros
9. Tener pericia en la calle y ser tierno en privado
10. Divertirse – “Juega con ganas, juega limpio y que nadie salga herido”

Solución de problemas y solución de conflictos:

11. Solución de problemas
12. Manejo de conflictos personales
13. Cómo responderle a una persona enojada
14. Enfrentar conflictos y crisis externas

Hábitos eficaces de trabajo:

15. Encontrar trabajo
16. Ser un buen empleado
17. Aceptar la crítica en el lugar de trabajo
18. Manejo de dinero

Lecciones de introducción y de conclusión:

19. Bienvenido a Caminos Creativo
20. Finalizando el programa de habilidades para la vida

La metodología de Caminos Creativos se describe a continuación:

Educación participativa: La educación participativa utiliza actividades, ejercicios, escenarios, y trabajo en grupos pequeños para estimular el aprendizaje de los participantes. Las charlas y presentaciones que realiza el facilitador se mantienen al mínimo. Al involucrar a los participantes en las actividades y las consideraciones de seguimiento les ayuda a concentrarse en el tema a la vez que aprenden las importantes habilidades y conceptos que se consideran en cada lección.

Trabajo en grupos pequeños: En el trabajo en grupos pequeños se les asigna una tarea a desarrollar. El objetivo es que los participantes consideren y pongan en práctica las habilidades y conceptos que están aprendiendo. Con la formación de grupos más pequeños, de dos a cinco miembros, cada participante tiene más posibilidades para compartir sus opiniones, hacer preguntas, o poner en práctica una habilidad con otros miembros de su grupo.

Presentaciones: Hay dos tipos de presentaciones incluidas en la metodología:

- **Las presentaciones del facilitador:** son para proporcionar información a los participantes. Consisten en charlas cortas, de cinco a 10 minutos de duración. Con frecuencia, el facilitador utiliza una ayuda visual para complementar su presentación del material.
- **Las presentaciones del participante:** consisten en actividades, sátiras, ejercicios de interpretación de roles, o explicaciones de proyectos grupales, creados y dirigidos por los participantes bajo las pautas del facilitador. Las presentaciones del participante se suelen preparar en grupos pequeños para luego compartirlas con la plenaria.

Demostración y ejemplificación del facilitador: La demostración que hace la persona facilitadora proporciona un ejemplo de alguna habilidad o concepto que se presenta al inicio de la lección. El objetivo de demostrar o ejemplificar algo es dar a los participantes una ilustración clara de una habilidad o concepto aprendidos y cómo aplicarlos en una escena de la vida real. Al ver y escuchar la demostración o ejemplificación, los participantes estarán mejor capacitados para asimilar lo que observaron y aplicarlo en la sección de práctica de la lección.

Reflexiones del participante: Las reflexiones del participante son aquellas ideas, percepciones o comentarios de los participantes que comparten con la plenaria. Las reflexiones animan a los participantes a reflexionar y evaluar cómo las habilidades y los conceptos que aprenden son relevantes en sus vidas y cómo su aplicación es beneficiosa en situaciones posteriores.

Consideraciones con la plenaria y en grupo pequeño: Las consideraciones con la plenaria: permiten que los participantes compartan sus ideas, opiniones, y reflexiones personales con otros miembros de la plenaria. Estas consideraciones son orientadas por un conjunto de preguntas proporcionadas por el facilitador y están diseñadas para fomentar un nivel más profundo de pensamiento crítico. Estas consideraciones no sólo permiten que los participantes compartan sus ideas, también brindan una oportunidad para escuchar y considerar perspectivas diferentes a las propias. Las consideraciones con la plenaria pueden también utilizarse para compartir ideas, comentarios, y opiniones que surjan de las consideraciones en grupos pequeños.

Interpretación de roles: La interpretación de roles es un método utilizado para demostrar mediante una dramatización una habilidad, un concepto, o una situación. Se puede utilizar la interpretación de roles en cualquier parte a lo largo de la lección y puede incluir o no la participación del facilitador. La mayor parte de las representaciones de roles que incluyen al facilitador se preparan de antemano con la ayuda de un participante. Las dramatizaciones que incluyen al facilitador normalmente se utilizan para demostrar una habilidad o concepto a los participantes. Los participantes también pueden crear sus propias dramatizaciones en grupos pequeños para demostrar cómo actuarían ellos en una situación particular. Las representaciones de roles creadas por los participantes suelen ser sin la participación del facilitador en la demostración.

El Centro de alcance "Por mi barrio" es la instancia de encuentro de niños, adolescentes, jóvenes, adultos, entre otros actores locales y su propósito es impulsar actividades de prevención de violencia para que el tiempo libre de los niños, adolescentes y jóvenes sea utilizado positivamente, puedan capacitarse, practicar deportes, desarrollar artes, aprender un oficio y favorezca a todos los jóvenes de la comunidad, así como también será el espacio idóneo para implementar la metodología Caminos Creativos.

Respecto a la metodología, el Proyecto USAID: Prevención del Crimen y la Violencia, ha identificado algunos criterios que pueden ayudar a orientar Caminos Creativos:

1. Se integrará un equipo de cuatro facilitadores seleccionados entre los participantes de los talleres que impartió Creative en años anteriores en El Salvador y los mismos, serán los responsables de preparar e impartir un taller de capacitación sobre la metodología Caminos Creativos con el apoyo de los técnicos del PPCV que fueron capacitados en esta misma metodología. También se contratarán dos personas con experiencia en facilitación que recibirán el taller para apoyar posteriormente en la réplica y seguimiento de éste.

2. Se seleccionaran dos líderes de cada municipio (de preferencia un hombre y una mujer) que tengan el siguiente perfil:
 - ✓ Trabajan con niños, adolescentes y jóvenes.
 - ✓ Conocen y aplican metodologías de prevención de la violencia en sus comunidades.
 - ✓ Son coordinadores de CDAs, líderes de iglesias, voluntarios, mentores, miembros de las Unidades de la Mujer o de la Niñez, Adolescencia y Juventud, ADESCOS, entre otros.
 - ✓ Disposición de capacitarse y capacitar a otros.
 - ✓ Disponibilidad de tiempo.
 - ✓ Habilidad para comunicarse con grupos.
3. Se realizará un taller de cinco días (en San Salvador) con los 24 participantes seleccionados de los doce municipios (dos por municipio) y los dos consultores contratados. En este taller recibirán contenidos, desarrollaran las prácticas y se les entregará el material necesario para que, posteriormente, lo puedan replicar en sus municipios.
4. Posteriormente se realizará un taller de multiplicación de la metodología en cada uno de los doce municipios del PPCV (Acajutla, Nejapa, Quezaltepeque, Soyapango, Panchimalco, Tecoluca, San Vicente, Ilobasco, Cojutepeque, La Unión, Conchagua y Usulután).
5. Cada taller será dirigido por el equipo de las dos personas capacitadas en el primer taller y dicho taller tendrá una duración de cinco días. Para apoyar la organización y facilitación de estos talleres se contratarán a dos personas consultoras que recibieron la capacitación en el primer taller y que apoyarán en la logística y facilitación de los doce talleres; de manera que en cada taller donde se replicará la metodología habrán cuatro facilitadores locales y el apoyo de, al menos, uno de los consultores contratados y la cantidad de participantes locales.
6. Posterior a los doce talleres se realizarán doce jornadas de seguimiento (una por municipio) para intercambiar experiencias en la aplicación de la metodología. Además se dará seguimiento a algunas de las actividades que realicen los facilitadores comunitarios para aplicar la metodología.

IV. Actividades y Alcance de Trabajo

Con esta propuesta se busca formar personas facilitadoras de las comunidades (coordinadores de CDAs, mentores, voluntarios), de la municipalidad (promoción social, unidad de la mujer, etc.), miembros de iglesias, que ejercen o tienen potencial de liderazgo y que puedan utilizar esta herramienta como un medio para la creación y fortalecimiento de destrezas y habilidades en los niños y niñas, adolescentes y la juventud con las que trabaja el proyecto, y en otras del municipio donde trabajen.

Las principales actividades que se desarrollaran son las siguientes:

- a. Integrar equipo de facilitación del primer taller (4 facilitadores)
- b. Contratación de dos consultores.
- c. Seleccionar los veinticuatro participantes de los doce municipios (dos por municipio) para el primer taller de acuerdo al perfil establecido.
- d. Preparar la carta didáctica del taller de capacitación en la metodología Caminos Creativos y los paquetes de materiales para los participantes.

- e. Desarrollar el primer taller con los veinticuatro facilitadores municipales y los dos consultores contratados.
- f. Seleccionar a trescientos cuatro participantes de setenta y seis comunidades (dos por comunidad) y veinticuatro participantes de doce municipalidades (dos por municipalidad), haciendo un total de trescientos veintiocho participantes. Los participantes por municipio se distribuirán de la siguiente manera:

Taller No.	Municipio	# de Comunidades	4 Particip. x Comunidad	2 Particip. x Municipio	Total Participantes
1	Conchagua	7	28	2	30
2	La Unión	7	28	2	30
3	Usulután	8	32	2	34
4	San Vicente	7	28	2	30
5	Tecoluca	6	24	2	26
6	Cojutepeque	7	28	2	30
7	Ilobasco	7	28	2	30
8	Soyapango	6	24	2	26
9	Panchimalco	6	24	2	26
10	Quezaltepeque	6	24	2	26
11	Nejapa	4	16	2	18
12	Acajutla	5	20	2	22
Totales		76	304	24	328

- g. Los veinticuatro facilitadores ya capacitados con apoyo de los dos consultores contratados prepararán la carta didáctica de los talleres de capacitación en la metodología Caminos Creativos y los paquetes de materiales para los participantes.
- h. Desarrollo de los doce talleres con los facilitadores comunitarios.
- i. Desarrollo de sesiones (al menos 11) de metodología CAMINOS CREATIVOS a jóvenes vulnerables de las comunidades por parte de los facilitadores comunitarios capacitados.
- j. Los consultores con los facilitadores municipales realizarán visitas de seguimiento para apoyar la realización de las sesiones en las comunidades.
- k. Preparar la carta didáctica Y MATERIALES de las doce jornadas de seguimiento.
- l. Desarrollo de las doce jornadas de seguimiento (una por municipio).
- m. Equipo de consultores deberán realizar una memoria informe cada mes de las actividades realizadas e ingresar información de las actividades en el sistema desarrollado para tal fin.

V. Resultados

- ✓ Personas líderes o con potencial de liderazgo de los municipios y/o comunidades conocen y replican la metodología de Caminos Creativos.
- ✓ Jóvenes vulnerables de los municipios y/o comunidades mejoran sus capacidades y habilidades para la vida a través del programa Caminos Creativos.

VI. Productos Esperados

- ✓ Veinticuatro personas facilitadoras seleccionadas en los doce municipios (dos de cada municipio) formados para replicar la metodología Caminos Creativos.
- ✓ Trescientos cuatro facilitadores comunitarios seleccionados en las setenta y seis comunidades (cuatro de cada comunidad) formados para replicar con el apoyo de los consultores contratados la metodología Caminos Creativos.
- ✓ 24 facilitadores seleccionados en las doce municipalidades (dos de cada municipalidad), formados para replicar, con el apoyo de los consultores contratados, la metodología Caminos Creativos.
- ✓ 3,520 personas jóvenes (al menos diez por cada facilitador capacitado) han mejorado sus habilidades para la vida con la metodología Caminos Creativos. Reciben, al menos, once de las sesiones de CAMINOS CREATIVOS recibidas en el taller de capacitación.
- ✓ 3 Cartas didácticas para talleres y jornadas elaboradas.
- ✓ 1 Manual del participante y 364 paquetes de material didáctico revisados y reproducidos.

VII. Beneficiarios

Son beneficiarios directos las 352 personas capacitadas como facilitadoras provenientes de los doce municipios de intervención del Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia; también los 3,520 que han recibido al menos 11 sesiones de la metodología CAMINOS CREATIVOS, haciendo un total de 3,872 beneficiarios directos.

Son beneficiarios indirectos un promedio de 5 personas por beneficiario directo con los que se relaciona en su vida cotidiana (familia, amigos, iglesia, escuela, etc.) haciendo un total de 19,360.

VIII. Cobertura Geográfica

La herramienta Caminos Creativos, se implementará en doce municipios y sus setenta y seis comunidades beneficiadas.

REGIONES	DEPARTAMENTOS	MUNICIPIOS	COMUNIDADES
OCCIDENTAL	SONSONATE	ACAJUTLA	Metalio Balastrera
			Jardines de la Nueva
			Acaxual I, II y III
			San Julián
			Las Atarrayas
CENTRAL	SAN SALVADOR	SOYAPANGO	Altos de Montecarmelo
			Bosques del Rio
			Guadalupe
			Rio Las Cañas
			Las Margaritas IV
			Pendiente Seleccionar
		NEJAPA	Aldea Mercedes
			Hacienda Mapilapa
			Calle Vieja
			Jabalí I, II
			El Centro
PANCHIMALCO			

REGIONES	DEPARTAMENTOS	MUNICIPIOS	COMUNIDADES	
PARACENTRAL			San José	
			Monteliz	
			El Guayabo	
			Azacualpa	
			El Barrial	
		QUEZALTEPEQUE	Primavera Arriba	
			Torres	
			Santa Rosa	
			Estanzuelas II	
			Santa Lucia	
	SAN VICENTE	SAN VICENTE	Quezaltepeque Centro	
			Santa Elena	
			Navarra	
			Dos Quebradas (Lot. Brisas Del Jiboa)	
			Achichilco	
			San Antonio Caminos	
			Jiboa I, II	
TECOLUCA		Brisas Del Cañaveral		
		Nueva Tehuacan		
		La Esperanza		
		El Milagro		
		San Nicolás Lempa Centro		
		San Cristóbal		
CUSCATLÁN	COJUTEPEQUE	San Romero		
		San Antonio II, 2a Etapa		
		Cerro Las Pavas		
		Alamedas		
		Vista al Lago		
		Fátima		
		Jíñuco		
		Cujuapa		
		CABAÑAS	ILOBASCO	El Milán
				Miranda I y II
El Alcaine				
Los Llanitos				
Agua Zarca				
Azacualpa				
Las Huertas				
ORIENTAL	USULUTÁN	USULUTÁN	El Calvario	
			Altamira II	
			Córdova	
			La Presa	
			San Juan Bosco II	
			Puerto Parada	
			La Poza I	
			El Cocal	
	LA UNION	LA UNION	El Centro	

REGIONES	DEPARTAMENTOS	MUNICIPIOS	COMUNIDADES
			La Esperanza
			Agua Escondida
			El Condadillo
			San Carlos
			Las Flores
			El Coyolito
		CONCHAGUA	El Centro
			El Farito
			El Pilon
			La Metaza
			Huisquil Centro
			Las Tunas
			Huisquil Belen

IX. Administración del Proyecto

El proyecto se implementará en el marco de los Planes Municipales de Prevención de la Violencia de los doce municipios en intervención. Contará con la facilitación y supervisión de un oficial del Componente Dos del Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia responsable de esta herramienta quien será el encargado de garantizar el alcance de los resultados y la buena marcha de la ejecución de la herramienta, así como también contará con el apoyo de dos consultores contratados durante doce meses y la Unidad de Monitoreo y Evaluación del Proyecto USAID Prevención del Crimen y la Violencia

X. Periodo de ejecución

A partir de la aprobación de la propuesta, el periodo de ejecución del proyecto será de doce meses.

XI. Plan de Trabajo y Calendario de Actividades

A fin de alcanzar los objetivos previstos, el Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia realizará capacitaciones como parte del plan de trabajo previsto, se detallan a continuación.

ACTIVIDADES	SUBACTIVIDADES	2015							2016					
		JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	
Integración de equipo de facilitadores con participantes en taller Caminos Creativos que impartió Creative.	Reunión con candidatos a formar parte del equipo de facilitadores para ver disponibilidad.													
	Integración de equipo facilitador para primer taller													
	Contratar a los dos consultores que apoyaran a responsable de estrategia.													
Preparación del taller de capacitación en la metodología Caminos Creativos	Elaboración de carta didáctica del taller de formación de facilitadores para replica de metodología.													
	Preparación de manual de Participante y material													

ACTIVIDADES	SUBACTIVIDADES	2015							2016				
		JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY
	didáctico.												
Seleccionar los veinticuatro participantes de los doce municipios (cuatro por municipio) de acuerdo al perfil establecido.	Presentar propuesta a CMPVs												
	Seleccionar participantes de acuerdo a perfil establecido.												
Desarrollo de taller													
Preparación del taller de capacitación en la metodología Caminos Creativos	Elaboración de carta didáctica del taller de formación de facilitadores para replica de metodología.												
	Preparación de manual de Participante y material didáctico.												
Seleccionar a los participantes para los talleres de réplica de la metodología de Caminos Creativos.	Presentar propuesta a CMPV												
	Seleccionar participantes de acuerdo a perfil establecido.												
Desarrollo de Talleres	TALLER1: Conchagua												
	TALLER2: La Unión												
	TALLER3: Usulután												
	TALLER4: San Vicente												
	TALLER 5: Tecoluca												
	TALLER6: Cojutepeque												
	TALLER 7: Ilobasco												
	TALLER 8: Soyapango												
	TALLER 9: Panchimalco												
	TALLER 10: Quezaltepeque												
	TALLER 11: Nejapa												
	TALLER 12: Acajutla												
Visitas de seguimiento a sesiones en comunidades	Seguimiento a jornadas que el facilitador comunitario realiza con su grupo												
Preparación de jornadas de seguimiento	Elaboración de carta didáctica del taller de seguimiento												
Desarrollo de jornadas de seguimiento	Conchagua												
	La Unión												
	Usulután												
	San Vicente												
	Tecoluca												
	Cojutepeque												
Ilobasco													

ACTIVIDADES	SUBACTIVIDADES	2015							2016				
		JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY
	Soyapango												
	Panchimalco												
	Quezaltepeque												
	Nejapa												
	Acajutla												
Informes equipo de consultores	Informes mensuales con las actividades realizadas, los logros y dificultades y la proyección para el próximo mes.												

XII. Sostenibilidad

Los facilitadores que se formaran en la metodología Caminos Creativos se comprometen a:

- Usar los conocimientos adquiridos por parte de los coordinadores de los CDAs en el trabajo que realizan con sus comunidades.
- Desarrollar las sesiones recibidas con un grupo de al menos 10 jóvenes participantes en los CDAs u otras personas líderes o con potencial de liderazgo en las comunidades.
- Adoptar Caminos Creativos como herramienta de trabajo en los Centros de Alcance y en las Unidades Municipales participantes (promoción, niñez, adolescencia y juventud, mujer, otras relacionadas).

XIII. Presupuesto (Anexo 1)

El monto a donar por parte del Proyecto de USAID: Prevención del Crimen y la Violencia para la ejecución de CAMINOS CREATIVOS es de ciento treinta y nueve mil seiscientos veinte dólares (\$ 139,620.00), que se detalla a continuación:

No.	Municipio	Aporte USAID
1	Acajutla	\$9,549.00
2	Quezaltepeque	\$11,113.00
3	Nejapa	\$7,984.00
4	Soyapango	\$11,113.00
5	Panchimalco	\$11,113.00
6	Cojutepeque	\$12,678.00
7	Ilobasco	\$12,678.00
8	San Vicente	\$12,678.00
9	Tecoluca	\$11,114.00
10	Usulután	\$14,243.00
11	Conchagua	\$12,678.00
12	La Unión	\$12,678.00
TOTAL		\$139,620.00

XIV. Contribución/Apalancamiento

El apoyo en concepto de contribución está considerado en un aporte de ciento sesenta y cuatro mil novecientos treinta y nueve dólares (\$164,939.00). Esta contribución se distribuye en:

- Aporte de la Metodología de CAMINOS CREATIVOS por parte de Creative International Inc. (anexo 3), valorado en ciento cincuenta y un mil doscientos cuarenta y nueve dólares (\$151,249.00).
- Los aportes de la municipalidad (locales, transporte, equipos, entre otros) es de trece mil seiscientos noventa dólares (\$13,690.00).

NO.	MUNICIPIO	CONTRIBUCIÓN CMPV	CONTRIBUCIÓN DE CREATIVE INTERNACIONAL, INC.	TOTAL CONTRAPARTIDA
1	Acajutla	\$ 1,019.00	\$ 9,951.00	\$ 10,970.00
2	Quezaltepeque	\$ 437.00	\$ 11,941.00	\$ 12,378.00
3	Nejapa	\$ 1,165.00	\$ 7,960.00	\$ 9,125.00
4	Soyapango	\$ 874.00	\$ 11,940.00	\$ 12,814.00
5	Panchimalco	\$ 1,165.00	\$ 11,940.00	\$ 13,105.00
6	Cojutepeque	\$ 1,165.00	\$ 13,931.00	\$ 15,096.00
7	Ilobasco	\$ 1,311.00	\$ 13,931.00	\$ 15,242.00
8	San Vicente	\$ 1,311.00	\$ 13,931.00	\$ 15,242.00
9	Tecoluca	\$ 1,311.00	\$ 11,941.00	\$ 13,252.00
10	Usulután	\$ 1,165.00	\$ 15,921.00	\$ 17,086.00
11	Conchagua	\$ 1,456.00	\$ 13,931.00	\$ 15,387.00
12	La Unión	\$ 1,311.00	\$ 13,931.00	\$ 15,242.00
TOTAL		\$ 13,690.00	\$ 151,249.00	\$ 164,939.00

XV. Requerimientos de Personal

La metodología de Caminos Creativos es conocida por un grupo reducido de coordinadores de Centros de Alcance de Chalchuapa, Santa Ana y El Congo y personal técnico del PPCV que fueron capacitadas por expertos de Creative en la metodología en dos talleres, uno enfocado al trabajo con los beneficiarios y otro enfocado a la formación de multiplicadores de la metodología.

Para poder garantizar mejores resultados en un primer taller se integrará un equipo de cuatro facilitadores seleccionados entre las personas capacitadas que prepararán e implementarán el primer taller con dos representantes de cada uno de los doce municipios donde está trabajando el PPCV con el Componente Dos, con el apoyo del responsable de la Estrategia.

También se capacitarán en este primer grupo dos consultores que serán contratados por un periodo de doce meses para apoyar en la réplica de doce talleres con los doce municipios del proyecto y siete talleres y visitas de seguimiento a la aplicación de la metodología con los beneficiarios.

Para la implementación de la propuesta se requiere que el primer equipo de cuatro facilitadores tenga el siguiente perfil:

- ✓ Haber sido capacitado en la metodología CAMINOS CREATIVOS.
- ✓ Experiencia en la aplicación de la metodología.
- ✓ Trabajo con temas relacionados con prevención de la violencia.
- ✓ Conocimiento del quehacer municipal y comunitario.
- ✓ Experiencia en actividades de capacitación con niños, adolescentes y jóvenes.
- ✓ Disposición y disponibilidad para dedicar 5 días a preparación de taller y 5 días para desarrollarlo.

Los dos consultores que serán contratados por un periodo de 12 meses tendrán el siguiente perfil:

- ✓ Estudios universitarios en ciencias sociales o similares y experiencia comprobable en facilitar procesos de capacitación.
- ✓ Experiencia en procesos de organización, formación y capacitación en habilidades y competencias a operadores municipales, organizaciones comunitarias, grupos juveniles, organizaciones de sociedad civil con enfoque social.
- ✓ Capacidad de elaborar guías metodológicas y materiales didácticos de fácil comprensión sobre temas diversos referidos a la participación social.
- ✓ Experiencia en la formación de agentes de cambio que repliquen módulos de capacitación a nivel municipal y comunitario con grupos de diferentes niveles de formación.
- ✓ Habilidad para la investigación y gestión del conocimiento que incorpore modalidades creativas y participativas en los procesos de formación de competencias y habilidades.
- ✓ Capacidad de coordinación de grupos a través del cumplimiento de metas y resultados.
- ✓ Capacidad de redacción y elaboración de informes, monitoreo y seguimiento a las acciones implementadas.
- ✓ Experiencia de trabajo en equipo.
- ✓ Buenas relaciones interpersonales.
- ✓ Disponibilidad inmediata.
- ✓ Con conocimientos de informática a nivel de usuario.
- ✓ Que tenga licencia para manejar vehículo liviano.

XVI. XVI. Plan de Monitoreo y Evaluación

La presente propuesta, tiene previsto como resultados "Personas líderes o con potencial de liderazgo de los municipios y comunidades conocen y replican la metodología de Caminos Creativos", el cual tiene como indicador: "*Número de personas capacitados en la metodología de Caminos Creativos*" y Jóvenes vulnerables de los municipios y/o comunidades mejoran sus capacidades y habilidades para la vida a través del programa Caminos Creativos que tiene como indicador "*Número de personas que participan en actividades implementadas con la metodología de Caminos Creativos*".

El área de Monitoreo y Evaluación del Proyecto de USAID ha desarrollado instrumentos de recolección necesarios para obtener y comunicar los datos de rendimiento de actividades de acuerdo a los indicadores propios del proyecto (Anexo 2)

El Proyecto de USAID se compromete a trabajar en la aplicación de un sistema de seguimiento, trabajando sobre los datos e indicadores útiles, y promoviendo el debate de los avances logrados, los problemas encontrados y las acciones a tomar.

XVII. Anexos

1. Presupuesto
2. Marco de Resultados
3. Carta sobre contribución de Creative Associates International, Inc.

ANEXOS

ANEXO 1

PRESUPUESTO IMPLEMENTACIÓN DE HERRAMIENTA "CAMINOS CREATIVOS" EN DOCE MUNICIPIOS DE EL SALVADOR					
CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	FRECUENCIA	PRECIO UNIT	APORTE USAID	TOTAL
	HONORARIOS Y VIATICOS PARA CONSULTORES (2)				
2	Honorarios (\$700.00 por mes)	12	\$700.00	\$16,800.00	\$16,800.00
2	Viáticos alojamiento y alimentación (\$65.00 por día)	30	\$65.00	\$3,900.00	\$3,900.00
	Subtotal			\$20,700.00	\$20,700.00
	ESTIPENDIOS PARA FACILITADORES (4)				
4	Transporte (\$5.00 por facilitador por día)	6	\$5.00	\$120.00	\$120.00
4	Alimentación (\$5.00 por facilitador por día)	4	\$5.00	\$80.00	\$80.00
4	Preparación y facilitación taller (\$5 por hora)	80	\$5.00	\$1,600.00	\$1,600.00
	Subtotal			\$1,800.00	\$1,800.00
	TALLERES				
	Taller Para Facilitadores Municipales				
24	Transporte (\$10.00 pago de transporte de movilización de participantes al local de capacitación)	1	\$10.00	\$240.00	\$240.00
32	Alojamiento, alimentación y local (\$55.00 por día) para 24 facilitadores municipales, más 4 facilitadores, más 2 consultores, más 2 técnicos del PPCV.	4	\$55.00	\$7,040.00	\$7,040.00
32	Material didáctico (\$4.00 por persona)	1	\$4.00	\$128.00	\$128.00
32	Varios (Camiseta, bolsón, gorra, etc.)	1	\$25.00	\$800.00	\$800.00
32	Manual del facilitador (impreso y USB)	1	\$40.00	\$1,280.00	\$1,280.00
	Subtotal			\$9,488.00	\$9,488.00
	Talleres Para Facilitadores Comunitarios				
328	Transporte (\$10.00 pago de transporte de movilización de participantes al local de capacitación)	1	\$10.00	\$3,280.00	\$3,280.00
364	Alojamiento, alimentación y local (\$55.00 por día) para 364 participantes: 304 participantes de comunidades (4 por comunidad), 24 de unidades municipales (2 por municipalidad), 24 facilitadores (2 por municipio), 2 consultores contratados, 4 facilitadores y 6 representantes del CVPP.	4	\$55.00	\$80,080.00	\$80,080.00
328	Material didáctico (\$4.00 por persona)	1	\$4.00	\$1,312.00	\$1,312.00
328	Varios (Camiseta, bolsón)	1	\$15.00	\$4,920.00	\$4,920.00
328	Manual del facilitador (impreso y USB)	1	\$40.00	\$13,120.00	\$13,120.00
	Subtotal			\$102,712.00	\$102,712.00
	JORNADAS DE SEGUIMIENTO				
328	Alimentación y local (\$10.00 por día)	1	\$10.00	\$3,280.00	\$3,280.00
328	Material didáctico (\$5.00 por persona)	1	\$5.00	\$1,640.00	\$1,640.00
	Subtotal			\$4,920.00	\$4,920.00
	TOTAL			\$139,620.00	\$139,620.00

ANEXO 2: MARCO DE RESULTADOS

Indicadores de Resultados	Unidad de medida	Línea base	Metas	Frecuencia	Fuente de datos	Responsabilidad de recolección de los datos	
			2015-2016				
ESTRATEGIA 2 - Fortalecimiento de Valores Sociales y Familiares “Me Amo, Me Respeto”							
R1 – Personas líderes o con potencial de liderazgo de los municipios y/o comunidades conocen y replican la metodología de Caminos Creativos.							
1.1	Número de personas capacitadas en la metodología de Caminos Creativos.	Número	0	352	Mensual	Lista de asistencia	Oficial de Estrategia 2 M&E del Proyecto de USAID Consultores contratados
R2- Jóvenes vulnerables de los municipios y/o comunidades mejoran sus capacidades y habilidades para la vida a través del programa Caminos Creativos.							
1.2.	Número de personas que participan en actividades implementadas con la metodología de Caminos Creativos	Número	0	3,520	Mensual	Lista de asistencia	Oficial de Estrategia 2 M&E del Proyecto de USAID Consultores contratados

ANEXO 3

CREATIVE

April 24, 2015

Attention: USAID El Salvador
Re: Expansion of the Creative Pathways™ Life Skills Curriculum

Dear Sir or Madam:

Creative Pathways™ is a dynamic, interactive and participatory life skills curriculum for young people 10-29 who are at risk, in conflict and crisis environments with a specific focus on the 21st Century skills for success. The goal of the Creative Pathways™ curriculum is to increase participant success in the areas of employment, communication, and relationships. This is accomplished by providing the young people who participate in the program with a wide range of life skills. The curriculum is comprised of 20 foundational lessons in personal, employability and conflict resolution capabilities. The curriculum is accompanied by a leader's guide as well as a 4-Day Intensive Training of Trainer's model. The curriculum was pilot-tested and rolled out in the USAID-funded Crime and Violence Program in El Salvador beginning in March 2012.

According to our financial statements and records, Creative Associates International (Creative) has invested approximately \$151,249 from March 2012 to the present to develop the life skills lessons and pilot test the curriculum.

Sincerely,



Oswaldo Holguin
Chief Financial Officer
Creative Associates International

PRESUPUESTO GENERAL IMPLEMENTACIÓN DE HERRAMIENTA "CAMINOS CREATIVOS" DOCE MUNICIPIOS DE EL SALVADOR

No. Correlativo	NO. DE DONACIÓN	MUNICIPIO	APORTE USAID	CONTRIBUCIÓN			MONTO TOTAL PRESUPUESTO
				CMPV	CREATIVE INTERNACIONAL, INC.	TOTAL	
1	CVPP-0181	Acajutla	\$9,549	\$ 1,019	\$ 9,951	\$ 10,970	\$ 20,519
2	CVPP-0252	Cojutepeque	\$12,678	\$ 1,165	\$ 13,931	\$ 15,096	\$ 27,774
3	CVPP-0253	Conchagua	\$12,678	\$ 1,456	\$ 13,931	\$ 15,387	\$ 28,065
4	CVPP-0254	Ilobasco	\$12,678	\$ 1,311	\$ 13,931	\$ 15,242	\$ 27,920
5	CVPP-0255	La Unión	\$12,678	\$ 1,311	\$ 13,931	\$ 15,242	\$ 27,920
6	CVPP-0256	Nejapa	\$7,984	\$ 1,165	\$ 7,960	\$ 9,125	\$ 17,109
7	CVPP-0257	Panchimalco	\$11,113	\$ 1,165	\$ 11,940	\$ 13,105	\$ 24,218
8	CVPP-0258	Quezaltepeque	\$11,113	\$ 437	\$ 11,941	\$ 12,378	\$ 23,491
9	CVPP-0259	San Vicente	\$12,678	\$ 1,311	\$ 13,931	\$ 15,242	\$ 27,920
10	CVPP-0260	Soyapango	\$11,113	\$ 874	\$ 11,940	\$ 12,814	\$ 23,927
11	CVPP-0261	Tecoluca	\$11,114	\$ 1,311	\$ 11,941	\$ 13,252	\$ 24,366
12	CVPP-0262	Usulután	\$14,243	\$ 1,165	\$ 15,921	\$ 17,086	\$ 31,329
TOTAL			\$139,620	\$ 13,690	\$ 151,249	\$ 164,939	\$ 304,559



CREATIVE

In-Kind Grant Agreement

Between

Creative Associates International, Inc.

And

The Municipal Violence Prevention Committee of La Unión

CVPP-G-0255

Implementation of the Creative Pathways Life Skills Curriculum in the Municipality of La Unión

Creative Associates International (hereinafter, referred to as "Creative") is pleased to award the Municipal Violence Prevention Committee of La Unión (hereinafter referred to as "the Grantee"), an in-kind contribution of property and/or services as described in Annex 1 "List of Property/Services to be Provided" in support of the Grantee's project Implementation of the Creative Pathways Life Skills Curriculum in the Municipality of La Unión as more fully described in Annex 2 "Project Description".

The U.S. Dollar not-to-exceed amount is \$ 12,678.00. Creative's contribution to this grant is solely through in-kind resources. Creative is not liable for providing in-kind contributions, money or other items of value in excess of the grant ceiling.

The effective date of the Agreement is 07/16/2015 and the estimated completion date of the Agreement is 02/28/2016. The In-kind resources will be made available by Creative according to annex 2.

A. Property Provisions and Records:

The Grantee must use all property provided by Creative for the purposes described in Annex 2 "Project Description". This applies in perpetuity unless the grantee obtains approval from Creative in writing for a different use of the property.

1. The Grantee must acknowledge receipt of any property by signing the Goods Received Note provided by Creative upon delivery of the property.
2. Creative provides any property in "as is condition" and makes no warranty about the condition or serviceability of the property.
3. Creative hereby transfers title to property with a unit cost below \$500 to the Grantee upon receipt.

The Grantee must have property management procedures that include at a minimum, the following requirements:

1. The Grantee must establish and maintain **property records**. These records must include a description of the property, quantity received, a serial number or other identification number, current value of the property, location, use and condition of the property.
2. The Grantee must conduct an **annual physical inventory** of the property, The Grantee must reconcile the results of the inventory with the property records no later than at the completion of the grant.
3. The Grantee must develop and maintain a **property control system** to ensure adequate safeguards to prevent loss, damage, or theft of the property. The property control system must include at a minimum, item numbers affixed to each piece of property. The Grantee must document and report to Creative any loss, damage, or theft to property.
4. The Grantee is responsible for the **maintenance** of property received and must develop and practice adequate maintenance procedures to keep the property in good working condition.
5. At the completion of the grant, the Grantee must submit an inventory report to Creative. For all property with an original unit cost of \$500 or more, disposition instructions from USAID are required in order to transfer title to the Grantee, Creative will seek disposition instructions from USAID upon receipt of the Grantee's final inventory report.
6. Following transfer of title, the Grantee will assume all responsibilities incident to ownership of the property and any liability and costs arising from third party claims against Creative or its personnel related to the use of the property.
7. The grantee must maintain and make available to Creative all information and documents pertaining to the property for three years following the termination of this Agreement.
8. The Grantee must, at a minimum, provide the equivalent insurance coverage for the property provided by Creative as provided to other property owned by the Grantee and as stipulated by local law.
9. The Grantee is prohibited from selling or exporting property provided under this Agreement.
10. The Grantee is prohibited from using property provided under this award for military, police or security purposes.

B. Reporting:

The Technical Officer assigned must submit report on performance on a quarterly basis using Annex 3 "Progress Report" template. And at the end of period the technical officer assigned must submit the final activity report using Annex 4 "Final Activity Report" as per detailed on section III. Expected Results and Deliverables from Annex 2.

The final report is due 30 days after 07/15/2016. The Technical Officer assigned must submit Progress Reports in hard copy or electronically to Creative at the following address:

Corina López de Mena, Grants Coordinator
Final Paseo General Escalón No. 5457, Colonia Escalón, San Salvador, El Salvador.
corinam@crea-sv.com

C. Other Terms and Conditions:

1. Creative or its representatives will monitor the progress of performance under this grant including review of progress reports, data quality assessments and site visits. Site visits occur as needed and do not take place on a set schedule. The Grantee must facilitate site visits of all grant activities/locations at any time during implementation. Creative agrees to conduct site visits in a manner that does not impede the day-to-day operation of the Grantee, and minimizes unjustified suspension of project performance.

2. Neither Creative nor USAID assume liability for any third party claims for damages arising out of this grant.
3. The Grantee must inform Creative promptly in writing of any changes in organizational contact information, legal status, address or telephone number.
4. Creative and the Grantee must effect changes to the Agreement only through a written modification signed by authorized agents of Creative and the Grantee. The authorized agents for this Agreement are:

	Creative	Grantee
Name	Harold Sibaja	Ezequiel Milla Guerra
Title	Chief of Party	Mayor of the Municipality of La Unión
Address	Final Paseo General Escalón No. 5457, Colonia Escalón San Salvador, El Salvador	1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, El Salvador
Phone	2522-3501	7850-2222
E-mail	harolds@crea-sv.com	ezemilla@hotmail.com

5. The Grantee agrees to follow USAID policy regarding materials produced under the award:
 - a) All materials produced under the terms of this agreement – written, graphic, film, magnetic tape, or otherwise – are the property of the Grantee. Except as otherwise provided in the terms and conditions of the award, the author or the Grantee is free to copyright any books, publications, or other copyrightable materials developed in the course of or under this award, but USAID reserves a royalty-free nonexclusive and irrevocable right to reproduce, publish, or otherwise use, and to authorize others to use the work for Government purposes. The rights and duties provided for in this paragraph shall continue, notwithstanding the termination of the grant or the execution of its other provisions.
 - b) Any public communication or document produced hereunder must contain the following disclaimer:

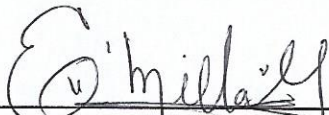
“This study/report/audio/visual/other information/media product (specify which is made possible by the generous support of the American people through the United States Agency for International Development (USAID)). The contents are the responsibility of [Grantee Name] and do not necessarily reflect the views of Creative, USAID or the United States Government.”
6. The Grantee agrees to indemnify and hold Creative harmless from any and all claims and damages, causes of action, or liabilities arising from or in connection with the carrying out of grantee’s mission and work hereunder
7. Creative may terminate this grant at any time, in whole or in part, upon 30 days written notice to the Grantee. If the grant is terminated, Creative may require the return of property provided hereunder.
8. Executive Order on Terrorism Financing: The Grantee is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the responsibility of the Grantee to ensure compliance with these Executive Orders and laws. This

provision must be included in all subcontracts/sub-awards issued under this contract/agreement.

9. English is the controlling language of this agreement. If this agreement or any of its supporting documents or deliverable are translated into another language, the English language version is the controlling version.
10. The Grantee is prohibited from issuing sub-awards under this agreement.
11. The period of performance of this Grant Agreement will be immediately extended until 07/15/2016, once the approval for the optional period of the USAID Project: Crime and Violence Prevention is provided from USAID to Creative.

Please sign the original version of this Agreement to acknowledge your receipt of this grant and return to the Creative point of contact as detailed above along with the attached certifications.


For: The Municipal Violence Prevention Committee of La Unión



Ezequiel Milla Guerra
Mayor

Date: 07/16/2015

For Creative



Harold Sibaja
Chief of Party

Date: 07/16/2015

Annexes:

1. List of In-Kind Property/Services to be provided
2. Project Description
3. Progress Report
4. Final Activity Report
5. Certifications, Assurances, and other Statements of the Recipient
6. Proposal in Spanish
7. Budget

Annex 1
LIST OF IN-KIND PROPERTY/SERVICES TO BE PROVIDED

	Description	QTY	Unit Cost	Market Value
Fees and per diem for consultants				
1	Fees	1	\$ 1,547.00	\$ 1,547.00
2	Accommodation and food expenses	1	\$ 360.00	\$ 360.00
	Subtotal			\$ 1,907.00
Stipends for Facilitators				
3	Transportation expenses	1	\$ 11.00	\$ 11.00
4	Food expenses	1	\$ 7.00	\$ 7.00
5	Preparation and facilitation of workshop	1	\$ 148.00	\$ 148.00
	Subtotal			\$ 166.00
Workshops				
<i>Workshop for municipal facilitators</i>				
6	Transportation expenses	1	\$ 20.00	\$ 20.00
7	Accommodation, food and venue expenses	1	\$ 587.00	\$ 587.00
8	Learning material	1	\$ 12.00	\$ 12.00
9	Others (shirts, tote bag, cap)	1	\$ 74.00	\$ 74.00
10	Facilitators manual	1	\$ 117.00	\$ 117.00
	Subtotal			\$ 810.00
<i>Workshop for community facilitators</i>				
11	Transportation expenses	1	\$ 300.00	\$ 300.00
12	Accommodation, food and venue expenses	1	\$ 7,260.00	\$ 7,260.00
13	Learning material	1	\$ 121.00	\$ 121.00
14	Others (shirts, tote bag, cap)	1	\$ 453.00	\$ 453.00
15	Facilitators manual	1	\$ 1,208.00	\$ 1,208.00
	Subtotal			\$ 9,342.00
Follow-up meetings				
16	Food and venue expenses	1	\$ 302.00	\$ 302.00
17	Learning material	1	\$ 151.00	\$ 151.00
	Subtotal			\$ 453.00
	Total Estimated Value of In-Kind Contribution			\$ 12,678.00

Annex 2
PROJECT DESCRIPTION

I. Summary

As a contribution to the creation and encouragement of skills and abilities of youth who live in the communities intervened by the USAID Crime and Violence Prevention Project, it is necessary to train the following actors on the Creative Pathways – Life Skills Curriculum: members of Faith Based Organizations, mentors, community and municipal leaders, as well as coordinators and volunteers from the Outreach Centers “Por mi Barrio”.

In 1993 the Mental Health Division of the World Health Organization (WHO) launched the International Education Initiative in Life Skills. The purpose of this initiative was to spread worldwide the teaching of a generic group of ten psychosocial skills, which were considered important in promoting psychosocial competences of children, adolescents and youth. These psychosocial skills include the following:

- a) Self-awareness
- b) Empathy
- c) Assertive communication
- d) Interpersonal relations
- e) Decision making
- f) Conflict and problem solving
- g) Creative thinking
- h) Critical thinking
- i) Managing emotions and feelings
- j) Management of tension and stress

Considering the above mentioned, the Creative Pathways methodology aims to promote those skills that everyone should develop and know about to successfully face the challenges that arise from:

- Personal life
- Interactions with family and friends
- School and/or training
- Work
- Contributions to the community

This project refers to Strategy 2 “I love and respect myself”. This Strategy is focused on building youth’s self-esteem, provide them with a sense of belonging and opportunities to establish positive relationships, as well as to train them to make responsible decisions.

Creative Pathways is an innovative methodology which opens new opportunities to promote the participation of community leaders (youth and adults). It also fosters the practice of values such as teamwork, participation, perseverance, discipline, joy, among other. The implementation of this methodology includes the development of new techniques related to communication and interpersonal relations, which helps improve coexistence between youth and adults.

II. Statement of Goals/Objectives

The general objective of this project is to strengthen life skills of vulnerable youth and selected community leaders to improve their chances of success in regards of interpersonal relations, communication and employment.

III. Expected Results and Deliverables

Results:

1. Municipal and community leaders are knowledgeable and replicate the Creative Pathways methodology.
2. Vulnerable youth of selected municipalities and communities improve their life skills through the Creative Pathways methodology.

Deliverables:

1. A total of 2 facilitators trained to replicate the Creative Pathways methodology who have been selected from the municipality of La Unión (first training workshop)
2. A total of 28 community facilitators, selected from each of the 7 communities of La Unión (4 per community), trained to replicate the Creative Pathways methodology with the support of 2 consultants.
3. A total of 2 facilitators selected from the La Unión's town hall, trained to replicate the Creative Pathways methodology with the support of 2 consultants (second training workshop).
4. A total of 320 youth (at least 10 per trained facilitator) have improved their life skills through the Creative Pathways methodology and they have participated in at least 11 sessions of the Creative Pathways methodology developed in the training workshop.
5. A total of 3 educational guides developed for workshops and sessions.
6. Creation and revision of a Participant Manual and 33 packages of educational material distributed.

IV. Coordination/Special Instructions

Technical coordination will be provided by the Strategy 2 officer assigned. All Financial and Procurement matters will be coordinated by the Grants Management Team.

V. Beneficiaries

Direct Beneficiaries

- A total of 32 facilitators will be trained.
- A total of 320 individuals who have attended and participated in at least 11 sessions of the Creative Pathways methodology.

Indirect Beneficiaries

Those individuals with whom the participant establishes an everyday relationship (family, friends, church members, etc.). This makes a total of 1,760 indirect beneficiaries, considering an average of 5 people per direct beneficiary.

Annex 3
PROGRESS REPORT

Annex 4
FINAL ACTIVITY REPORT

Municipal Violence Prevention Committee of La Unión

Activity No: CVPP-G-0255

1ª Calle Oriente y Avenida General Cabañas

La Unión, La Unión, El Salvador

Activity Title: Implementation of the Creative Pathways Life Skills Curriculum in the Municipality of La Unión

Date:

Implementation Period : From 07/16/2015 to 07/15/2016

Signature: _____

Overall Grant Objective:
Grant Objectives
1. 2. 3.
Scope of Work
«Awardee_Reporting_and_Deliverables» <u>Program Indicators</u>

Tasks Carried Out under each Objective		
<i>Describe briefly under each objective each Activity Planned, Realized and Expected Results or comments particularly if there is a difference between what was planned and what actually occurred. Explain why and provide comments on the achieved results.</i>		
Tasks Planned for this Period	Activity Realized If different than planned, Explain why	Expected Results and/or Comments

OBJECTIVE 1		
1.		
2.		
3.		
OBJECTIVE 2		
1.		
2.		
3.		
OBJECTIVE 3		
1.		
2.		
3.		
Grant Implementation Analysis		
1. Positive or negative factors that influenced the implementation and outcome of the activities.		
2. Results Obtained (qualitative and quantitative results):		
3. Anecdotes , examples or expressions by the local beneficiary that demonstrate progress made or results achieved (if applicable)		
4. Recommendations for future programming		
5. Additional Comments and Suggestions		

Annex 5

Certifications, Assurances, and Other Statements of the Recipient

NOTE: When these Certifications, Assurances, and Other Statements of Recipient are used for cooperative agreements, the term "Grant" means "Cooperative Agreement."

Part I – Certifications and Assurances

1. Assurance of Compliance with Laws and Regulations Governing Non-Discrimination in Federally Assisted Programs

Note: This certification applies to Non-U.S. organizations if any part of the program will be undertaken in the United States.

(a) The recipient hereby assures that no person in the United States shall, on the bases set forth below, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be otherwise subjected to discrimination under, any program or activity receiving financial assistance from USAID, and that with respect to the Cooperative Agreement for which application is being made, it will comply with the requirements of:

- (1) Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (Pub. L. 88-352, 42 U.S.C. 2000-d), which prohibits discrimination on the basis of race, color or national origin, in programs and activities receiving Federal financial assistance;
- (2) Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 (29 U.S.C. 794), which prohibits discrimination on the basis of handicap in programs and activities receiving Federal financial assistance;
- (3) The Age Discrimination Act of 1975, as amended (Pub. L. 95-478), which prohibits discrimination based on age in the delivery of services and benefits supported with Federal funds;
- (4) Title IX of the Education Amendments of 1972 (20 U.S.C. 1681, et seq.), which prohibits discrimination on the basis of sex in education programs and activities receiving Federal financial assistance (whether or not the programs or activities are offered or sponsored by an educational institution); and
- (5) USAID regulations implementing the above nondiscrimination laws, set forth in Chapter II of Title 22 of the Code of Federal Regulations. 06/23/2011 Partial Revision

(b) If the recipient is an institution of higher education, the Assurances given herein extend to admission practices and to all other practices relating to the treatment of students or clients of the institution, or relating to the opportunity to participate in the provision of services or other benefits to such individuals, and shall be applicable to the entire institution unless the recipient establishes to the satisfaction of the USAID Administrator that the institution's practices in designated parts or programs of the institution will in no way affect its practices in the program of the institution for which financial assistance is sought, or the beneficiaries of, or participants in, such programs.

(c) This assurance is given in consideration of and for the purpose of obtaining any and all Federal grants, loans, contracts, property, discounts, or other Federal financial assistance extended after the date hereof to the recipient by the Agency, including installment payments after such date on account of applications for Federal financial assistance which was approved before such date. The recipient recognizes and agrees that such Federal financial assistance will be extended in reliance on the representations and agreements made in this Assurance, and that the United States shall have the right to seek judicial enforcement of this Assurance. This Assurance is binding on the recipient, its successors, transferees, and assignees, and the person or persons whose signatures appear below are authorized to sign this Assurance on behalf of the recipient. **An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

2. Certification Regarding Lobbying

The undersigned certifies, to the best of his or her knowledge and belief, that:

(1) No Federal appropriated funds have been paid or will be paid, by or on behalf of the undersigned, to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress in connection with the awarding of any Federal contract, the making of any Federal Cooperative Agreement, the making of any Federal loan, the entering into of any cooperative agreement, and the extension, continuation, renewal, amendment or modification of any Federal contract, grant, loan, or cooperative agreement.

(2) If any funds other than Federal appropriated funds have been paid or will be paid to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress in connection with this Federal contract, grant, loan, or cooperative agreement, the undersigned shall complete and submit Standard Form-LLL, "Disclosure of Lobbying Activities," in accordance with its instructions.

(3) The undersigned shall require that the language of this certification be included in the award documents for all sub-awards at all tiers (including subcontracts, sub-grants, and contracts under grants, loans, and cooperative agreements) and that all sub-recipients shall certify and disclose accordingly.

This certification is a material representation of fact upon which reliance was placed when this transaction was made or entered into. Submission of this certification is a prerequisite for making or entering into this transaction imposed by section 1352, title 31, United States Code. Any person who fails to file the required certification shall be subject to a civil penalty of not less than \$10,000 and not more than \$100,000 for each such failure. **An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

Statement for Loan Guarantees and Loan Insurance

"The undersigned states, to the best of his or her knowledge and belief, that: If any funds have been paid or will be paid to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress in connection with this commitment providing for the United States to insure or guarantee a loan, the undersigned shall complete and submit Standard Form-LLL, "Disclosure Form to Report Lobbying," in accordance with its instructions. Submission of this statement is a prerequisite for making or entering into this transaction imposed by section 1352, title 31, U.S. Code. Any person who fails to file the required statement shall be subject to a civil penalty of not less than \$10,000 and not more than \$100,000 for each such failure." **An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

3. Prohibition on Assistance to Drug Traffickers for Covered Countries and Individuals (ADS 206)

USAID reserves the right to terminate this Agreement, to demand a refund or take other appropriate measures if the Grantee is found to have been convicted of a narcotics offense or to have been engaged in drug trafficking as defined in 22 CFR Part 140. The undersigned shall review USAID ADS 206 to determine if any certifications are required for Key Individuals or Covered Participants.

If there are COVERED PARTICIPANTS: USAID reserves the right to terminate assistance to or take other appropriate measures with respect to, any participant approved by USAID who is found to have been convicted of a narcotics offense or to have been engaged in drug trafficking as defined in 22 CFR Part 140. **An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

4. Certification Regarding Terrorist Financing, Implementing Executive Order 13224

By signing and submitting this application, the prospective recipient provides the certification set out below:

1. The Recipient, to the best of its current knowledge, did not provide, within the previous ten years, and will take all reasonable steps to ensure that it does not and will not knowingly provide, material support or resources to any individual or entity that commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated, or participated in terrorist acts, as that term is defined in paragraph 3.

2. The following steps may enable the Recipient to comply with its obligations under paragraph 1:

a. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient will verify that the individual or entity does not (i) appear on the master list of **Specially Designated Nationals and Blocked Persons**, which is maintained by the U.S. Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC), or (ii) is not included in any supplementary information concerning prohibited individuals or entities that may be provided by USAID to the Recipient.

b. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient also will verify that the individual or entity has not been designated by the United Nations Security Council (UNSC) sanctions committee established under UNSC Resolution 1267 (1999) (the "1267 Committee") [individuals and entities linked to the Taliban, Usama bin Laden, or the Al Qaida Organization]. To determine whether there has been a published designation of an individual or entity by the 1267 Committee, the Recipient should refer to the consolidated list available online at the Committee's website: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>.

- c. Before providing any material support or resources to an individual or entity, the Recipient will consider all information about that individual or entity of which it is aware and all public information that is reasonably available to it or of which it should be aware.
- d. The Recipient also will implement reasonable monitoring and oversight procedures to safeguard against assistance being diverted to support terrorist activity.
3. For purposes of this Certification-
- a. "Material support and resources" means currency or monetary instruments or financial securities, financial services, lodging, training, expert advice or assistance, safe houses, false documentation or identification, communications equipment, facilities, weapons, lethal substances, explosives, personnel, transportation, and other physical assets, except medicine or religious materials."
- b. "Terrorist act" means-
- (i) an act prohibited pursuant to one of the 12 United Nations Conventions and Protocols related to terrorism (see UN terrorism conventions Internet site: <http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp>); or
- (ii) an act of premeditated, politically motivated violence perpetrated against noncombatant targets by subnational groups or clandestine agents; or
- (iii) any other act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian, or to any other person not taking an active part in hostilities in a situation of armed conflict, when the purpose of such act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organization to do or to abstain from doing any act.
- c. "Entity" means a partnership, association, corporation, or other organization, group or subgroup.
- d. References in this Certification to the provision of material support and resources shall not be deemed to include the furnishing of USAID funds or USAID-financed commodities to the ultimate beneficiaries of USAID assistance, such as recipients of food, medical care, micro-enterprise loans, shelter, etc., unless the Recipient has reason to believe that one or more of these beneficiaries commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.
- e. The Recipient's obligations under paragraph 1 are not applicable to the procurement of goods and/or services by the Recipient that are acquired in the ordinary course of business through contract or purchase, e.g., utilities, rents, office supplies, gasoline, etc., unless the Recipient has reason to believe that a vendor or supplier of such goods and services commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.

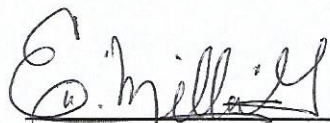
This Certification is an express term and condition of any agreement issued as a result of this application, and any violation of it shall be grounds for unilateral termination of the agreement by USAID prior to the end of its term. **An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

5. Certification of Recipient

By signing below the recipient provides certifications and assurances for (1) the Assurance of Compliance with Laws and Regulations Governing Non-Discrimination in Federally Assisted Programs, (2) the Certification Regarding Lobbying, (3) the Prohibition on Assistance to Drug Traffickers for Covered Countries and Individuals (ADS 206) and (4) the Certification Regarding Terrorist Financing Implementing Executive Order 13224 above.

RFA/APS No: N/A
 Application No: N/A
 Date of Application: 05/26/2015
 Name of Recipient: Municipal Violence Prevention Committee of La Unión
 Typed Name and Title: Ezequiel Milla Guerra/Mayor

Signature:
 Date:



 07/16/2015

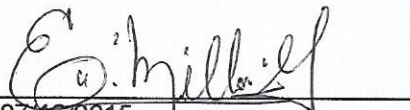
**An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

Part II – Key Individual Certification Narcotics Offenses and Drug Trafficking

I hereby certify that within the last ten years:

1. I have not been convicted of a violation of, or a conspiracy to violate, any law or regulation of the United States or any other country concerning narcotic or psychotropic drugs or other controlled substances.
2. I am not and have not been an illicit trafficker in any such drug or controlled substance.
3. I am not and have not been a knowing assistor, abettor, conspirator, or colluder with others in the illicit trafficking in any such drug or substance.

Signature:



Date:

07/16/2015

Name:

Ezequiel Milla Guerra

Title/Position:

Mayor

Organization:

Municipal Violence Prevention Committee of La Unión

Address:

1^a Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, La Unión, El Salvador

Date of Birth:

09/10/1974

NOTICE:

1. You are required to sign this Certification under the provisions of 22 CFR Part 140, Prohibition on Assistance to Drug Traffickers. These regulations were issued by the Department of State and require that certain key individuals of organizations must sign this Certification.
2. If you make a false Certification you are subject to U.S. criminal prosecution under 18 U.S.C. 1001.

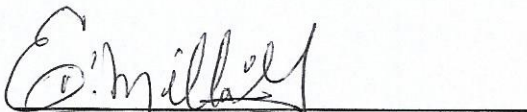
**An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

Part III – Participant Certification Narcotics Offenses and Drug Trafficking

1. I hereby certify that within the last ten years:

- a. I have not been convicted of a violation of, or a conspiracy to violate, any law or regulation of the United States or any other country concerning narcotic or psychotropic drugs or other controlled substances.
 - b. I am not and have not been an illicit trafficker in any such drug or controlled substance.
 - c. I am not or have not been a knowing assistor, abettor, conspirator, or colluder with others in the illicit trafficking in any such drug or substance.
2. I understand that USAID may terminate my training if it is determined that I engaged in the above conduct during the last ten years or during my USAID training.

Signature:



Name:

Ezequiel Milla Guerra

Date:

07/16/2015

Address:

1^a Calle Oriente y Avenida General Cabañas, La Unión, La Unión, El Salvador

Date of Birth:

09/10/1974

NOTICE:

1. You are required to sign this Certification under the provisions of 22 CFR Part 140, Prohibition on Assistance to Drug Traffickers. These regulations were issued by the Department of State and require that certain participants must sign this Certification.

2. If you make a false Certification you are subject to U.S. criminal prosecution under 18 U.S.C. 1001.

**An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

Part V – Other Statements of Recipient

1. Authorized Individuals

The recipient represents that the following persons are authorized to negotiate on its behalf with the Government and to bind the recipient in connection with this application or grant:

Name Title Telephone No. Facsimile No.

2. Taxpayer Identification Number (TIN)

If the recipient is a U.S. organization, or a foreign organization which has income effectively connected with the conduct of activities in the U.S. or has an office or a place of business or a fiscal paying agent in the U.S., please indicate the recipient's TIN:

TIN: _____

**An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

3. Data Universal Numbering System (DUNS) Number

(a) In the space provided at the end of this provision, the recipient should supply the Data Universal Numbering System (DUNS) number applicable to that name and address. Recipients should take care to report the number that identifies the recipient's name and address exactly as stated in the proposal.

(b) The DUNS is a 9-digit number assigned by Dun and Bradstreet Information Services. If the recipient does not have a DUNS number, the recipient should call Dun and Bradstreet directly at 1-800-333-0505. A DUNS number will be provided immediately by telephone at no charge to the recipient. The recipient should be prepared to provide the following information:

- (1) Recipient's name.
- (2) Recipient's address.
- (3) Recipient's telephone number.
- (4) Line of business.
- (5) Chief executive officer/key manager.
- (6) Date the organization was started.
- (7) Number of people employed by the recipient.
- (8) Company affiliation.

**(c) Recipients located outside the United States may e-mail Dun and Bradstreet at globalinfo@dbisma.com to obtain the location and phone number of the local Dun and Bradstreet Information Services office.*

The DUNS system is distinct from the Federal Taxpayer Identification Number (TIN) system.

DUNS: _____

4. Letter of Credit (LOC) Number

If the recipient has an existing Letter of Credit (LOC) with USAID, please indicate the LOC number:

LOC: _____

**An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised. 06/23/2011 Partial Revision*

5. Procurement Information

(a) *Applicability.* This applies to the procurement of goods and services planned by the recipient (i.e., contracts, purchase orders, etc.) from a supplier of goods or services for the direct use or benefit of the recipient in conducting the program supported by the grant, and not to assistance provided by the recipient (i.e., a sub-grant or sub-agreement) to a sub-grantee or sub-recipient in support of the sub-grantee's or sub-recipient's program. Provision by the recipient of the requested information does not, in and of itself, constitute USAID approval.

(b) Amount of Procurement. Please indicate the total estimated dollar amount of goods and services which the recipient plans to purchase under the grant:

\$ _____

(c) Nonexpendable Property. If the recipient plans to purchase nonexpendable equipment which would require the approval of the Agreement Officer, please indicate below (using a continuation page, as necessary) the types, quantities of each, and estimated unit costs. Nonexpendable equipment for which the Agreement Officer's approval to purchase is required is any article of nonexpendable tangible personal property charged directly to the grant, having a useful life of more than one year and an acquisition cost of \$5,000 or more per unit.

TYPE/DESCRIPTION (Generic) _____

QUANTITY _____

ESTIMATED UNIT COST _____

(d) Source, Origin, and Componentry of Goods. If the recipient plans to purchase any goods/commodities which are not of U.S. source and/or U.S. origin, and/or does not contain at least 50% componentry, which are not at least 50% U.S. source and origin, please indicate below (using a continuation page, as necessary) the types and quantities of each, estimated unit costs of each, and probable source and/or origin, to include the probable source and/or origin of the components if less than 50% U.S. components will be contained in the commodity. "Source" means the country from which a commodity is shipped to the cooperating country or the cooperating country itself if the commodity is located therein at the time of purchase. However, where a commodity is shipped from a free port or bonded warehouse in the form in which received therein, "source" means the country from which the commodity was shipped to the free port or bonded warehouse. Any commodity whose source is a non-Free World country is ineligible for USAID financing. The "origin" of a commodity is the country or area in which a commodity is mined, grown, or produced. A commodity is produced when, through manufacturing, processing, or substantial and major assembling of components, a commercially recognized new commodity results, which is substantially different in basic characteristics or in purpose or utility from its components. Merely packaging various items together for a particular procurement or relabeling items do not constitute production of a commodity. Any commodity whose origin is a non-Free World country is ineligible for USAID financing. "Components" are the goods, which go directly into the production of a produced commodity. Any component from a non-Free World country makes the commodity ineligible for USAID financing.

TYPE/DESCRIPTION: _____

QUANTITY: _____

ESTIMATED GOODS: _____

PROBABLE GOODS: _____

PROBABLE (Generic): _____

UNIT COST: _____

COMPONENTS: _____

SOURCE: _____

COMPONENTS: _____

ORIGIN: _____

(e) Restricted Goods. If the recipient plans to purchase any restricted goods, please indicate below (using a continuation page, as necessary) the types and quantities of each, estimated unit costs of each, intended use, and probable source and/or origin. Restricted goods are Agricultural Commodities, Motor Vehicles, Pharmaceuticals, Pesticides, Rubber Compounding Chemicals and Plasticizers, Used Equipment, U.S. Government-Owned Excess Property, and Fertilizer.

TYPE/DESCRIPTION: _____

QUANTITY: _____

ESTIMATED: _____

PROBABLE: _____

INTENDED USE (Generic): _____

UNIT COST: _____

SOURCE: _____

ORIGIN: _____

(f) Supplier Nationality. If the recipient plans to purchase any goods or services from suppliers of goods and services whose nationality is not in the U.S., please indicate below (using a continuation page, as necessary) the types and quantities of each good or service, estimated costs of each, probable nationality of each non-U.S. supplier of each good or service, and the rationale for purchasing from a non-U.S. supplier. Any supplier whose nationality is a non-Free World country is ineligible for USAID financing.

TYPE/DESCRIPTION: _____

QUANTITY: _____

ESTIMATED: _____

PROBABLE SUPPLIER: _____

NATIONALITY: _____

RATIONALE (Generic): _____

UNIT COST (Non-US Only): _____

FOR NON-US: _____

(g) Proposed Disposition. If the recipient plans to purchase any nonexpendable equipment with a unit acquisition cost of \$5,000 or more, please indicate below (using a continuation page, as necessary) the proposed disposition of each such item. Generally, the recipient may either retain the property for other uses and make compensation to USAID (computed by applying the percentage of federal participation in the cost of the original program to the current fair market value of the property), or sell the property and reimburse USAID an amount computed by applying to the sales proceeds the percentage of federal participation in the cost of the original program (except that the recipient may deduct from the federal share \$500 or 10% of the proceeds, whichever is greater, for selling and handling expenses), or donate the property to a host country institution, or otherwise dispose of the property as instructed by USAID.

TYPE/DESCRIPTION (Generic): _____

QUANTITY: _____

ESTIMATED UNIT COST: _____

PROPOSED DISPOSITION: _____

6. Past Performance References

On a continuation page, please provide past performance information requested in the RFA.

7. Type of Organization

The recipient, by checking the applicable box, represents that -

(a) If the recipient is a U.S. entity, it operates as a corporation incorporated under the laws of the State of, an individual, a partnership, a nongovernmental nonprofit organization, a state or local governmental organization, a private college or university, a public college or university, an international organization, or a joint venture; or

(b) If the recipient is a non-U.S. entity, it operates as a corporation organized under the laws of El Salvador, an individual, a partnership, a nongovernmental nonprofit organization, a nongovernmental educational institution, a governmental organization, an international organization, or a joint venture.

8. Estimated Costs of Communications Products

The following are the estimate(s) of the cost of each separate communications product (i.e., any printed material [other than non-color photocopy material], photographic services, or video production services) which is anticipated under the grant. Each estimate must include all the costs associated with preparation and execution of the product. Use a continuation page as necessary.

**An asterisk indicates that the adjacent information is new or substantively revised.*

**DEBARMENT AND SUSPENSION
(JUNE 2012)**

(This certification is for Non-U.S. Non-Governmental Organizations)

1. The recipient must not transact or conduct business under this award with any individual or entity listed on the Excluded Parties List System (www.epls.gov/) unless prior approval is received from the Agreement Officer. The list contains those individuals and entities that the U.S. Government has suspended or debarred based on misconduct or a determination by the U.S. Government that the person or entity cannot be trusted to safeguard U.S. Government funds.

Suspended or debarred entities or individuals are excluded from receiving any new work or any additional U.S. Government funding for the duration of the exclusion period. If the recipient has any questions about listings in the system, these must be directed to the Agreement Officer.

2. The recipient must comply with Subpart C of 2 CFR Section 180, as supplemented by 2 CFR 780. USAID may disallow costs, annul or terminate the transaction, debar or suspend the recipient, or take other remedies as appropriate, if the recipient violates this provision. Although doing so is not automatic, USAID may terminate this award if a recipient or any of its principals meet any of the conditions listed in paragraph c. below. If such a situation arises, USAID will consider the totality of circumstances—including the recipient's response to the situation and any additional information submitted—when USAID determines its response.

3. The recipient must notify the Agreement Officer immediately upon learning that it or any of its principals, at any time prior to or during the duration of this award:

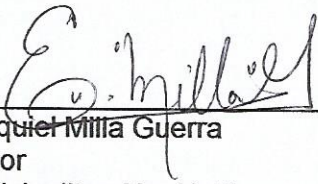
- (a) Are presently excluded or disqualified from doing business with any U.S. Government entity;
- (b) Have been convicted or found liable within the preceding three years for committing any offense indicating a lack of business integrity or business honesty such as fraud, embezzlement, theft, forgery, bribery or lying;
- (c) Are presently indicted for or otherwise criminally or civilly charged by any governmental entity for any of the offenses enumerated in paragraph c.(2); or
- (d) Have had one or more U.S.-funded agreements terminated for cause or default within the preceding three years.

4. Principal means—

- (a) An officer, director, owner, partner, principal investigator, or other person within a participant with management or supervisory responsibilities related to a covered transaction; or
- (b) A consultant or other person, whether or not employed by the participant or paid with Federal funds, who—
 - (i) Is in a position to handle Federal funds;
 - (ii) Is in a position to influence or control the use of those funds; or,
 - (iii) Occupies a technical or professional position capable of substantially influencing the development or outcome of an activity required to perform the covered transaction.

(c) The recipient must include this provision in its entirety except for paragraphs c. (2)-(4) in any sub agreements, including sub awards or contracts, entered into under this award.

This Certification is an express term and condition of this agreement, and any violation of it shall be grounds for unilateral termination of the agreement by USAID prior to the end of its term.



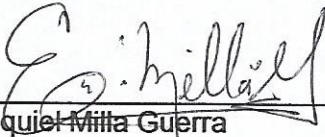
Ezequiel Villa Guerra
Mayor
Municipality of La Unión

Date: 07/16/2015

TRAFFICKING IN PERSONS (JUNE 2012)

1. USAID is authorized to terminate this award, without penalty, if the recipient or its employees, or any sub recipient or its employees, engage in any of the following conduct:
 - a. Trafficking in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime) during the period of this award;
 - b. Procurement of a commercial sex act during the period of this award; or
 - c. Use of forced labor in the performance of this award.
2. For purposes of this provision, "employee" means an individual who is engaged in the performance of this award as a direct employee, consultant, or volunteer of the recipient or any sub recipient.
3. The recipient must include in all sub agreements, including sub awards and contracts, a provision prohibiting the conduct described in a (1)-(3) by the sub recipient, contractor or any of their employees.

This Certification is an express term and condition of this agreement, and any violation of it shall be grounds for unilateral termination of the agreement by USAID prior to the end of its term.



Ezequiel Milta Guerra
Mayor
Municipality of La Unión

Date: 07/16/2015